

المعجم الشارح

لمصطلحات التعويضات السنية

و ما يتعلق بها من علوم الترميم و الجراحة و العلوم الأساسية لطب الأسنان

معجم انكليزي-عربي ، عربي-انكليزي

مع اللفظ

تقديم الدكتور

محمد هيثم الخياط

عضو مجامع اللغة العربية بدمشق و بغداد و عمان و القاهرة
و عليكرة و أكاديمية نيويورك للعلوم
كبير مستشاري المدير الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية لشرق المتوسط

إعداد الدكتور

مهند حسام السّعدي

أستاذ مساعد- كلية طب الأسنان
جامعة دمشق

دار القدس للعلوم

المحتويات:

تقديم الدكتور محمد هيثم الخياط

مقدمة المترجم

1	.....	مقدمة الطبعة الثامنة
2	.....	مقدمة الطبعة الأولى
4	.....	الهيئات المشاركة في هذه الطبعة
5	.....	ملاحظات توضيحية
7	.....	الاختصارات المستخدمة في هذا العمل
7	.....	مفتاح اللفظ
9	.....	معجم المصطلحات
167	.....	مسرد عربي - إنكليزي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقديم

المعجم الشارح لمصطلحات التعويضات السنية

الدكتور

محمد هسيم الحيايط

عضو مجامع اللغة العربية

بدمشق وبغداد وعمان والقاهرة وعلبكرة

وأكاديمية نيويورك للعلوم

كبير استشاريي المدير العام للنقطة العالمية لشرق المتوسط

إن مما يبعث في النفس الأمل والسرور، أن نجد مثل هذا العمل الرصين الذي تمس الحاجة إليه ومنتظره أطباء الأسنان بلهفة، ولاسيما المتخصصون منهم بالتعويضات السنية والترميم.

ولا يخفى على المتخصصين مدى تميز هذا المعجم وتفردته منذ ولادته بأصله الإنكليزي عام 1956، ومدى الاحتفاء بتحديثه وإصدار طبعاته المتوالية، والتي تعد الإحراجة العربية التي بين أيدينا ترجمة أمينة لطبعته الثامنة، وقد بذل الكثيرون من الأعلام والمنظمات المتخصصة في طب الأسنان والتعويضات السنية جهوداً مضيئة استغرقت عقوداً طويلة لتضمين هذا المعجم مصطلحات رفيعة الجودة، تلبّي ما يأمله المتخصصون من مثل هذا المعجم من تفنّن والتزام بأخذ المعلومات المستمدّة من مصادر موثوقة، وتجميع معلومات مفيدة بين دفتيّ المعجم، والحرص على أن تكون مداخل المعجم دائمة التجدد والتطور. ولئن تحقق هذا التحديث والتطوير للنسخة الأصلية بلغتها الإنكليزية طوال نصف قرن من الزمان، فإن الزميل الدكتور مهند حسام السعدي، وهو واحد من الأساتيد القلائل المجيدين في هذا الفن، والمتابعين لدقائقه، قد اختصر هذه العقود الخمسة في عامين كاملين، بذلها من وقته بسخاء وهمّة، فاجتهد في إضفاء السمات العربية على مواد هذا المعجم، دون أن يفقدها صلتها باللغة التي كتبت بها، ولم يهمل التدقيق في أصل المصطلح الأجنبي، وزاد عليه ما رآه ضرورياً من ذلك في المصطلح العربي، آخذاً بالحسبان ما يتّسم به المصطلح العربي من وضوح، وما يحمله بين حروفه وسطوره من تفسير للمفهوم الذي يشير إليه، وهو وضوح، يغنيه عن الغوص في التفاصيل، وعن المبالغة في استخدام التقنيات الطباعية التي لا يكاد يُستغنى عنها في اللغات الأجنبية.

ولعلّ من الجوانب المضيئة لهذا العمل اعتماده ما أتفق عليه من مصطلحات في المعجم الطبي الموحد في طبعته الرابعة التي صدرت عام ألفين وستة، وطب الأسنان الموحد الذي صدر عام 2004، ثم أعيد طبعه عام 2008، بل إنه فضلاً عن ذلك إذا أنس من لفظة أخرى لم ترد في المعجم شيوعاً بين الناس وقبولاً

لدى المتخصصين، عمد إلى إثباتها إلى جانب رصيفتها "الموحدة"، قاصداً من ذلك إيصال المفهوم الأكبر عدد من المتلقين المتخصصين في أرجاء الوطن العربي الكبير.

إنني على ثقة بأن هذا المعجم سيحظى باهتمام المتخصصين، فيرفدونه بكل جديد، ويتفاعلون مع مصطلحاته، ويعملون على إغناء ما حفل به من مفاهيم وشروحات، ليكون بدوره رافداً هاماً من روافد المعجم الطبي الموحد الذي نسعى لتحديثه وإغنائه على الدوام.

والله يهدي إلى الحق.

مقدمة المترجم

إن الحمد لله

أما بعد،

فيُعتبر معجم مصطلحات التعويضات السِّنِّيَّة THE GLOSSARY OF PROSTHODONTIC TERMS مصدراً عالمياً مهماً لتعريف المصطلحات الخاصة بعلم التعويضات السنية والعلوم المتعلقة به. لقد ظهرت الحاجة إلى هذا المعجم عندما وجد أصحاب مهنة طب الأسنان أن هناك حالة مشوشة لمصطلحات طب الأسنان، وأن هناك تفسيراتٍ مختلفةً لنفس المصطلحات عند اختلاف الزمان و المكان، وأنه لا بد من توحيد المصطلحات للوصول إلى المصطلح الموحد الأفضل. فقامت جهود صادقة لأفرادٍ ومجموعاتٍ ولجان مصطلحات من أكاديمية تعويضات الأجهزة السنية على مدى سنوات طويلة، نجم عنها صدور الطبعة الأولى للمعجم عام 1956، و قد جرى تحديث وتنقيح هذا المعجم عدة مرات (كل بضع سنوات) وصولاً إلى طبعته الثامنة عام 2005 (الموجودة على موقع مجلة طب الأسنان التعويضي www.prosdent.org عدد July عام 2005).

لقد وجدتُ في هذا المعجم، الذي لا بد لكل باحث ومهتم أن يعود إليه مراراً وتكراراً، موسوعةً مصغرة لعلوم التعويضات السنية، مما يجعل صدور نسخة عربية منه عظيم الفائدة لكل طبيب أسنان عربي حريص على الدقة في معرفة معلومةٍ ما أو نقلها على وجهها الصحيح، و قد شجعني على القيام بهذا العمل (الذي استغرق عامين كاملين) أمران: الأول هو فقر مكتبتنا الطبية العربية بالمراجع و المعاجم الطبية السنية العربية، و الثاني هو ثقتي بلغتنا العربية وعاء الفكر والثقافة العربية و بقدرتها على مواكبة التطور العلمي والمعرفي في عصر العولمة والمعلومات لتكون أداة تحديث في وجه محاولات التغريب والتشويه التي تتعرض لها ثقافتنا العربية.

لقد اعتمدت في الترجمة على العديد من المعاجم والكتب، أهمها المعجم الطبي الموحد بطبعته الأخيرة عام 2006 ، ذاك المعلم المهم على درب تعريب العلوم الصحية. وكان معجم Illustrated Dictionary Of Dentistry لـ Stanley Jablon (1982) هو المعين الطبي السني الإنكليزي الذي لجأت إليه لفهم وتوضيح بعض المعاني الغامضة؛ كما كان قاموس المورد للأستاذ منير البعلبكي هو القاموس العام الذي كثيراً ما أعانني فوجدت فيه ضالتي المنشودة. هذا، بالطبع، إضافةً إلى الكثير من الكتب الجامعية في جامعة دمشق والقواميس التخصصية كقاموس حتي الطبي و قاموس مرعشي الطبي وقاموس الدكتور قتيبة الشهابي وبعض القواميس الحاسوبية.

و قد ميزت الترجمات المأخوذة من المعجم الطبي الموحد بأن أتبعها مباشرة بنجمة علوية(*) نظراً لأهميتها. و إتماماً للفائدة فقد ألحقت هذه الترجمة بمسرد عربي - إنكليزي مشتق من المعجم نفسه؛ حيث تم فيه ترتيب الكلمات مع إهمال ال التعريف و التشديد و عوملت فيه الهمزة بحسب كرسيتها (أ = ا ، و = و، ئ = ي).

إن ترجمة معجم شارح أمر فيه الكثير من الصعوبة، إذ لا بد للمترجم فيه من فهم الفكرة ونقلها بأمانة مع المحافظة على سبك جيد دونما تعقيد يُذهب ألق الفكرة ويجعل الأذن السليمة تنفر من سماعها؛ وعليه أيضاً أن يجتهد في انتقاء أفضل المعاني للكلمة حسب ما يحتمه سياق النص، إذ إن السياق هو الذي يحدد المعنى، و لا يمكن دائماً ترجمة كلمة معينة بالمصطلح نفسه و قد بذلت الكثير من الجهد في سبيل السير على هذا المنهج، دون أن أدعي أنني وصلت في عملي المتواضع هذا إلى حد الكمال.

و لا يسعني في الختام إلا أن أتقدم بالشكر الجزيل للأستاذ الفاضل الدكتور محمد هيثم الخياط الذي اطلع على معجمي هذا و قدّم له، متمنياً أن يلاقي عملي هذا بعض الرضا وحسن القبول عند الأطباء و الباحثين، مرحّباً بكل نقد بناء لهذا العمل المتواضع، مكرراً قول سيدنا عمر رضي الله عنه " رحم الله امرءاً أهدي إلي عيوبي". كما أشكر كل من مد يد العون في ترجمة أو تصحيح لغوي أو طباعة فأمد هذا العمل بنسغ الحياة. و الله من وراء القصد.

دمشق في 2009/8/1

مهند حسام السعدي

تنتهي في نهاية السطر بالأشكال:

al-
alve
alveo
Alveolo-

نتكلم في السطر التالي بالأشكال:

veoloplasty
oloplasty
loplasty
plasty

لم توضع النقاط المركزية بعد الحرف الأول أو قبل الحرف الأخير لأن الكاتب نادراً ما يقطع الكلمة تاركاً حرفاً واحداً؛ كذلك، لم توضع نقاط مركزية في المواد الرئيسية متعددة الكلمات. إن تقسيمات نهاية السطر البديلة المقبولة شائعة لكن من المستحيل أن نعرض كل الاحتمالات، لذلك عرضنا تقسيماً واحداً لكل مادة. ولا تتوافق النقاط المركزية الدالة على تقسيمات نهاية السطر دائماً مع المتخالفات اللفظية.

Variants

المتخالفات (الأشكال المختلفة للكلمة)

إذا أتبعَت المادة الرئيسية بمتخالف (شكل مختلف) للكلمة بتهجئة أخرى فإن كلتا التهجئتين هما متخالفان متماثلان. فكلاهما قد يكون قياسياً وأي منهما قد يُستعمل حسب الميل الشخصي، مثال:

color or colour

Run-on entries

المواد المستمرة

قد تتبع المادة الرئيسية بمشتق أو أكثر أو بلفظة مجانية ذات مختصر وظيفي مختلف. وهذه هي المواد المستمرة. وكل منها مسبوق بشرطة صغيرة ومتنوع بالمختصر الوظيفي المناسب. ولم يجرِ تفسير أو تعريف هذه المواد المستمرة لأن معناها يمكن أن يشتق مباشرة من معنى جذر الكلمة:

²curve ...vb ... -curved ...-curving ...vi

FUNCTUNAL LABELS المختصرات الوظيفية

يتبع المادة الرئيسية مختصر بالخط المائل يدل على جزء الكلام أو التصنيف الوظيفي. إن أجزاء الكلام القياسية الثمانية هي:

adjective *adj*

adverb *adv*

conjunction *conj*

interjection *interj*

noun *n*

preposition *prep*

pronoun *pron*

verb *vb*

وإذا كانت الأفعال متعدية transitive أو لازمة intransitive فإن المختصر الوظيفي سيكون vt و vi. إن المختصرات الأخرى بالخط المائل والتي تشير إلى أصناف وظيفية وليس أجزاء كلامية تقليدية هي:

بادئة -*prefix*

لاحقة -*suffix*

علامة تجارية -*trademark*

EXPLANATORY NOTES

ملاحظات توضيحية

ENTRIES

مواد المعجم

Main entries

المواد الرئيسية

إن أية أحرف بالعامق أو مختلطة توضع عند الهامش الأيسر لكل صفحة تشكل المادة الرئيسية أو كلمة المادة الرئيسية. قد تتألف هذه المواد الأساسية من أحرف أو أحرف يجمعها واصل (الخط القصير) أو أحرف منفصلة بفراغ أو أكثر:

glare... v

glass-ceramic...n

gold foil... n

أما الشرح التالي بنمط الطباعة الفاتح (العادي) والذي يتلو المادة الرئيسية على نفس السطر أو على السطور التالية فإنه يشرح مضمون هذه المادة الرئيسية. إن التغييرات في الكلمات المركبة متكررة وشائعة الحدوث. بشكل عام، ورغم وجود العديد من التغييرات المقبولة، فقد تم اعتماد شكل واحد من أي كلمة مركبة، بناءً على تكرار حدوثها لأن هذا الشكل هو الشكل السائد عادةً.

Order of main entries

ترتيب المواد الرئيسية

رتبت كل المواد الرئيسية بترتيبها الأبجدي، حرفاً بعد حرف، دون اعتبار الوصلة أو الفراغ ضمن المادة؛ فمثلاً مادة **iatrogenic** تتبعها مادة **I-bar clasp**. ورتبت الاختصارات المعتمدة عادةً بترتيب حروفها الأبجدية (كاختصار)، وتم إيراد الكلمات الكاملة قبل إيراد أجزاء الكلمات إذا كان لهما نفس الأحرف.

Homographs

اللفظيات المجانسة (متماثلة الشكل)

مختلفة المعنى

تمتلك بعض مواد المعجم الرئيسية نفس الشكل المكتوب تماماً، لذلك تم التفريق بينها بوضع ترقيم صغير يسبق ويعلو كل مادة، مثلاً:

¹lute...n ¹articulate...vb

²lute...vt ²articulate...adj

وترتيب اللفظيات المجانسة عادةً حسب استعمالها الأول في اللغة الإنكليزية.

Guide words

الكلمات المرشدة

طبع في رأس كل صفحة زوج من الكلمات، تدعى الكلمات المرشدة، حيث توجد كل المواد الرئيسية الواقعة أبجدياً بين هاتين الكلمتين في تلك الصفحة. الكلمة المرشدة الأولى هي المادة الرئيسية الأولى الواردة في الصفحة والكلمة المرشدة الثانية هي المادة الرئيسية الأخيرة الواردة في الصفحة. مثلاً:

allogenic graft . alveoloplast

End of line division

تقسيم نهاية السطر

النقاط المركزية ضمن كلمات المادة الرئيسية تشير إلى نقاط التقسيم حيث يمكن للواصلة (-) أن توضع في نهاية سطر الطباعة أو الكتابة. فمثلاً كلمة al.ve.o.lo.plasty يمكن أن

إن الوصف الأسلوبي " nonstand " اختصاراً لـ " nonstandard " أي " غير قياسي " يُستعمل للكلمات أو المعاني التي تستعمل بشكل مختلف عن الكلمات القياسية المستخدمة في لغة التعويضات السنوية العامة.

Usage notes

ملاحظات الاستعمال

تعطي ملاحظات الاستعمال، التي تتلو أحياناً تعريف الكلمة، معلومات إضافية عن بعض المسائل مثل المصطلح أو التركيب أو الحالة و يسبق ملاحظة الاستعمال خط فاصل طويل :

Abbe flap...n...: — called also *lip switch operation*

Usage paragraphs

مقاطع الاستعمال

استخدمت مقاطع استعمال موجزة في العديد من مواد هذا المعجم التي يظن بأن هناك مشاكل خاصة حول استعمالها المركب. يلخص مقطع الاستعمال الخلفية التاريخية للقضية ويقارنها مع دليل الاستعمال الحالي وغالباً ما يضيف تعليقاً لاستعمال الباحث. يتلو هذا المقطع كلمة: usage —

DEFINITIONS

التعريفات

Division of senses

تقسيم أجزاء المادة

تستعمل النقطتان الغامقتان لبدء تعريف الكلمة :

¹abrasive *n* (1853): a substance used for or polishing. •smoothing •abrading

تفصل الأرقام العربية الغامقة معاني الكلمة عندما يكون هناك أكثر من معنى للكلمة:

equi-lib-ri-um \ē'kwa-li'b'rē-um e'k'wa-\ (1608)

1: a state of even adjustment between opposing forces **2:** that state or condition of a body in which any forces acting on it are so arranged that their product at every point is zero **3:** a balance between active forces and negative resistance

إن نظام فصل المعاني المختلفة بأرقام أو أحرف هو عادة معجمية، وهي تعكس العلاقة بين الألفاظ لكنها لا تقيم المعاني أو تثبت درجة أهميتها. تقترح أحياناً علاقة دلالات الألفاظ بين المعاني من خلال استعمال القواسم المائلة *esp* أو *specif* أو *also* أو *broadly*، تستعمل قاسمة المعنى *esp* (أي especially) لتدل على المعنى الأكثر شيوعاً لتعريف سابق أكثر عمومية. تستعمل قاسمة المعنى *specif* (أي specifically) لتقدم معنى عاماً لكنه محصور جداً مذكور في التعريف التالي، كذلك فإن قاسمة المعنى *also* تقدم معنى متعلق بالمعنى السابق لكنه أقل أهمية منه. أما قاسمة المعنى *broadly* فتستعمل لتقدم معنى أوسع أو أشمل للتعريف السابق.

Order of senses

ترتيب المعاني

إن ترتيب المعاني ضمن المادة الواحدة هو ترتيب تاريخي حيث وضع أول المعاني معرفةً أولاً، لكن العلاقة بين هذه المعاني ليست بالضرورة تطوراً تاريخياً.

CAPITALIZATION

الطباعة بأحرف كبيرة

تبدأ معظم المواد الرئيسية في هذا المعجم بأحرف صغيرة lowercase letter إلا أن بعضها يبدأ بحرف كبير uppercase letter وهي الكلمات التي تبدأ عادة بحرف كبير. كما تمت الطباعة بحرف كبير للكلمات المركبة أو الموصولة بواصلة حسب شكل المادة الوارد عادة :

myo.centric
myo.monitor
Dolder bar...
curve of Spee..
Davis crown...

ETYMOLOGY

دراسة أصل الكلمات

تمثل الكتابة الواردة بالخط العريض الغامق بين حاصرتين مربعتين، والتي تسبق التعريف، أصل الكلمة التاريخي. يقتضي دراسة أصل الكلمة مفردات اللغة وأصلها إلى أبعد حد ممكن في اللغة الإنكليزية، وأصلها، عندما يكون ذلك ممكناً.

DATES

التواريخ

تمثل التواريخ ضمن هلالين والواردة مباشرة قبل نقطتي التعريف أول إدراك للكلمة عند ظهورها. وهو يمثل أقدم تاريخ للاستعمال المسجل للكلمة في الإنكليزية بأقدم ما يمكن تعيينه. إن العديد من مصطلحات التعويضات السنوية موجودة دون تاريخ محدد سابق لذلك فإن القليل فقط من التواريخ قد ظهرت في هذا المعجم.

USAGE

الاستعمال

استعمل مختصر يدل على الحالة الزمانية للكلمة أو العبارة التي ليست جزءاً من المفردات القياسية في تعويضات الأسنان. هذا المختصر هو obs أي "مات أو مهجور obsolete" وهو يدل أنه ليس هناك دليل يدعم استعمال هذه الكلمة، أو العبارة، منذ عام 1950:

obs:sanitary bridge ... *n*

إن المختصر obs هو تعليق من قبل هيئة التحرير على كلمة معرّقة في المعجم. وقد وضع التعريف لهذه الكلمة إذا لم يكن لها بديل حالي أو إذا اقترح مصطلح مقبول حالي. إن الوصف الزمني archaic يعني أن الكلمة أو معناها أو العبارة ليست شائعة الاستعمال في يومنا هذا وأنها موجودة فقط هنا أو هناك أو في بعض السياقات الخاصة. إن الوصف الأسلوبي slang يعني أن الكلمة أو معناها مناسب الاستعمال في سياق الكلام غير الرسمي، كثير من هذه الكلمات هي أشكال مختصرة أو حياتية أو شكل من أشكال التشبيه:

case ... *n*...*slang*...:see PATIENT

plate... *n*...*slang*...:see PROSTHESIS

ليس هناك فحص موضوعي مرضي لاختبار عامية كلمة ما. فليست هناك كلمة عامية بشكل أكيد كما أن العديد من الكلمات القياسية يمكن أن يكون لها استعمال عامي.

PRONUNCIATION KEY

<i>Spellings</i>	<i>Pronunciation Key used in the Glossary</i>
gag	ä
face	ā
spar	ä
bone	b
chew	ch
deep, milled	d
peg	e˘
see, field	ē
from, photon	f
gag	g
hard	h
whiting	hw
pin	i˘
fine, by	ī
vener	îr
jig	j
key, cone	k
metal, lug	l (nēd' l)
mandible	m
nasal, pain	n(sud' n)
polishing	ng
pontic	o˘
open	ō
pawl, force	ô
foil	oi
took, neurogenous	o˘ o˘
lute, boot, rouge	ōō
out	ou
papilla	p
rod	r
sluice	s
shell, dislocation	sh
template, stopped	t
thermal	th
this	th
cuff	ü
firm, wordervical	ûr
value	v
wire	w
yie	y
xenogenic	z
occlusion	zh

Omission of a sense

إغفال معنى

قد لا يجد مستخدم المعجم أحياناً معنىً خاصاً كان يتوقعه أو يأمل الوصول إليه. وهذا ما يعني عادةً أن محرري المعجم قد وجدوا أن هذا المعنى غير شائع أو من غير الضروري أن يرد في هذا المعجم. ولأن لغتنا ديناميكية فإن مراجعة المحررين في المستقبل قد يعكس تغيرات معنى الكلمات غير الموجودة في هذه الطبعة.

Synonyms

المترادفات

وُضع مختصر يميز الكلمات ذات المعنى المتقارب في بعض المواد. مُميّز هذا الترادف بالمختصر *syn* (المائل والغامق).

ABBREVIATIONS USED IN THIS WORK

<i>abbr</i>	... abbreviation	اختصار
<i>adj</i>	... adjective	صفة
<i>adv</i>	... adverb	ظرف
<i>c</i>	... century	قرن
<i>ca</i>	... circa	حوالي، تاريخ ما
<i>coll</i>	... colloquial	محكي، غير فصيح
<i>contr</i>	... contraction	ترخيم (لفظة مقلّصة)
<i>comp</i>	... compare	قارن
<i>esp</i>	... especially	خاصة
GPT-1	... 1 الطبعة	معجم مصطلحات التعويضات السنية، الطبعة 1
	J Prosthet Dent 1956;1-34	
GPT-2	... 2 الطبعة	معجم مصطلحات التعويضات السنية، الطبعة 2
	J Prosthet Dent 1963;13;933	
GPT-3	... 3 الطبعة	معجم مصطلحات التعويضات السنية، الطبعة 3
	J Prosthet Dent 1968;20:443-80	
GPT-4	... 4 الطبعة	معجم مصطلحات التعويضات السنية، الطبعة 4
	J Prosthet Dent 1977;38:66-109	
GPT-5	... 5 الطبعة	معجم مصطلحات التعويضات السنية، الطبعة 5
	J Prosthet Dent 1987;58:713-62	
GPT-6	... 6 الطبعة	معجم مصطلحات التعويضات السنية، الطبعة 6
	J Prosthet Dent 1994;71:41-111	
GPT-7	... 7 الطبعة	معجم مصطلحات التعويضات السنية، الطبعة 7
	J Prosthet Dent 1999;81:41-110	
<i>lit</i>	... literally	حرفي، موضوعي
<i>obs</i>	... obsolete	مماث - مهجور - مُهمل
<i>occas</i>	... occasionally	أحياناً
<i>orig</i>	... original, originally	أصلي
<i>pl</i>	... plural	جمع
<i>pron</i>	... pronoun	ضمير
<i>specif</i>	... specifically	بصورة دقيقة
<i>substand</i>	... substandard	دون القياسي
<i>syn</i>	... synonym	مرادف
<i>usu</i>	... usually	عادة
<i>vb</i>	... verb	فعل
<i>vi</i>	... verb intransitive	فعل غير متعدٍ (لازم)
<i>vt</i>	... verb transitive	فعل متعدٍ

A

Abbe flap

\äb'ē fläp\ [Robert Abbe, New York, N.Y. surgeon, 1851-1928]

شريحة (سدلية) * أبيه

مسماة لعملية تحويل الشفة، وهي شريحة مثلثية كاملة الثخانة تؤخذ من الشفة السفلية لتملاً نقصاً في الشفة العلوية، تطبق بشكل خاص على الجزء المتوسط من الشفة العلوية أو السفلية — تدعى أيضاً: *lip switch operation*.

Abbe, R. A new plastic operation for the relief of deformity due to double harelip. Med Rec 1898;53:477.

ab·duct \äb dükt\ vt (1834) **يبعد***؛ يسحب بعيداً عن المركز

ADDUCT — قارن مع: يسحب بعيداً عن المستوى المتوسط

ab·er·rant \ä-be'r'ant\ adj (ca. 1798) **زائغ***؛ شاذ

1- انحراف عن الدورة أو الشكل أو الموقع الطبيعي أو الاعتيادي. 2- شرود عن المسار الطبيعي.

ab·frac·tion **فقدان مَرَضِي لمادة السن**

\äb fräk'shun\ n (1991)

فقدان مرضي لمادة السن الصلبة بسبب قوى تحميل ميكانيكية حيوية. يعتقد بأن سبب هذا الفقد هو انحناء وانحلال كيميائي بسبب تعب الميناء و/أو العاج في منطقة بعيدة عن نقطة تطبيق الحمل — قارن مع: ABLATION, ABRASION, ATTRITION, and EROSION

ab·la·tion \ä-blä'shun\ n (15c) **استئصال***؛ انفصال

1- فصل أو انعزال؛ اقتلاع؛ اجتثاث. 2- إزالة جزء خاصة بواسطة القطع — انظر: ABLATION, EROSION

abrade \uh-bräd\ vt (1677) **يسحل***

يزيل الطبقة الخارجية — قارن مع:

ATTRITION, EROSION

abra·sion \ä-brä'shun\ n (1656) **انسحاح***

1- البلى الذي يصيب مادة أو بنية (مثل الجلد أو الأسنان) ضمن سياق العمليات الميكانيكية (الآلية) غير الطبيعية أو غير المعتادة. 2- بلى غير طبيعي لمادة الأسنان بأسباب أخرى غير المضغ — قارن مع: ATTRITION, EROSION

ab·ra·sive \uh-brä'siv, -ziv\ n (1853) **مادة ساحلة***

مادة تستعمل للسحل أو التنعيم أو التلميع.

ab·ra·sive \uh-brä'siv, -ziv\ adj (1875) **ساحل***

1- يميل لأن يسحل. 2- يسبب التهيج.

abra·sive·ly=adv, abra·sive·ness=n

ab·ra·siv·ity **القدرة الساحلة**

\uh-brä'siv-i'tē, -ziv-i'tē\ (1998)

خاصية المادة على أن تبلي مادة أخرى من خلال التماس الاحتكاكي.

absorbed dose \ab-sörbd', -zörbd' dōs\ **الجرعة الممتصة***

كمية الطاقة الموجودة في وحدة كتلة المادة عندما تمتص إشعاعاً مؤيئاً. يعبر عنها بوحدات Gray.

ab·sorp·tance

\äb-sörp'tans, -zörp'tans\ n (ca. 1931)

النسبة بين الطاقة الإشعاعية الممتصة من قبل الجسم وطاقة الإشعاع الواقعة عليه.

ab·sorp·tion

\äb-sörp'shun, -zörp'-\ n (1741)

1- عبور المواد إلى أو من خلال النسيج (مثلاً: المخاطية والجلد والمعوي). 2- في علم الأشعة: امتصاص الطاقة من قبل مادة تتفاعل مع الأشعة — انظر: A. of RADIATION

— قارن مع: ADSORPTION

absorption of radiation

\äb-sörp'shun üv rä'dē-ä'shun\

تفاعلات تصادمية بين المكونات الكمية أو الجسيمات الخاصة لحزمة إشعاع وبين الأجزاء دون الذرية لمادة والتي تحدث بشكل عشوائي أثناء التعرض للأشعة. كل تفاعل يمكن أن ينتج انتقالاً جزئياً أو كلياً للطاقة.

abut·ment \ä-büt'ment\ n (1634) **دعامة***؛ دِعْمَة*

1- الجزء من البنية الذي يتلقى مباشرة الدفع أو الضغط؛ مرسى. 2- سن أو جزء من سن أو جزء من غرسة سننية يقوم بدعم و/أو تثبيت التعويض — الاستعمال انظر:

ANGULATED A., HEALING A., DENTAL IMPLANT A., INTERMEDIATE A., ONE PIECE A., PREPARATION PIECE A., STANDARD A., TWO PIECE A.

abutment analog n (2005) **نظير الدعامة***؛ مُضاهي الدعامة*

نسخة للجزء العلوي من الغرسة السننية. تستعمل عادة لتأمين شكل دقيق لدعامة الغرسة السننية وذلك في المختبر السني أثناء صنع تعويض مدعوم جزئياً أو كلياً بغرسة سننية.

abutment clamp **مشبك (مِلْقَاط) * الدعامة**

\ä-büt'ment klämp\ (1998)

أداة تستعمل لتركيب دعامة الغرسة السننية فوق جسم الغرسة السننية.

abutment driver n (2005) **ناقل (مسواق) * الدعامة**

أداة يدوية تصنع عادة بشكل خاص لتساعد في إدخال وإحكام دعامة الغرسة السننية على الجزء العلوي من الغرسة السننية.

abutment healing cap n (2005) **قَلَنْسُوة شَفَاء الدعامة**

(قَلَنْسُوة شَفَاء جِوَار الدعامة)

أي غطاء مؤقت يستعمل لإغلاق القسم العلوي من الغرسة السننية. معظم هذه الأغشية معدنية ومعدة لاستعمال مؤقت يتبع كشف السطح العلوي للغرسة السننية.

abutment post n (2005) **وتد (وتاد) * الدعامة**

الجزء من دعامة الغرسة السننية الذي يمتد ضمن البنية الداخلية للغرسة السننية والذي يؤمن التثبيت و/أو الاستقرار لدعامة الغرسة السننية.

abutment screw *n* (1998) **برغي (لولب) * الدعامة**

ذلك الجزء الذي يثبت دعامة الغرسة السنية بجسم الغرسة السنية

— انظر أيضاً: ATTACHMENT SCREW

ac·cel·er·ant \äk-se'l'a-ränt\ *n* (1916) **مسرّع؛ عجّال * حفاز ***

مادة تستعمل لتسرّع عملية ما (كما في زيادة سرعة تفاعل كيميائي).

ac·cel·er·a·tor \äk-se'l'a-rä'ter\ *n* (1611) **مسرّع؛ معجّل ***

1- مادة تسرع التفاعل الكيميائي. 2- في علم وظائف الأعضاء: عصب أو عضلة أو مادة تعجل الحركة أو الاستجابة.

ac·cre·tion \a-krē'shun\ *n* (1615) **تنمّي * ارتكّام ***

1- عملية تضخم أو نمو بسبب بناء تدريجي. 2- في علم ما حول السن: تراكم مادة غريبة على الأسنان أو الغرسات السنية مثل اللويحة السنية والقلح والمادة البيضاء.

acentric relation **علاقة لا مركزية ***

انظر: ECCENTRIC RELATION

ach·ro·mat·ic **عديم اللون * لا لوني ***

\äk'ra-mät'i'k\ *adj* (1766)

1- فقدان النوع اللوني والإشباع اللوني لذلك يقع ضمن سلسلة الألوان التي تختلف في ضيائها أو سطوعها فقط. 2- لا يمتلك نوعاً لونياً. فهو يتضمن الأسود أو الرمادي أو الأبيض.

achromatopsia \ä-kro'ma-to'p'zhē-a\ *n* **عمى الألوان ***

1- رؤية أحادية اللون. 2- نمط من الرؤية أحادية اللون الذي تترك فيه كل الألوان عديمة اللون — يُدعى أيضاً:

achromatism, total color perception deficiency.

acid etched bonded splint **جبيرة ملصقة (مربوطة) بالتخريش الحمضي**

انظر: RESIN-BONDED SPLINT

acid etched bridge **جسر ملصق بالتخريش الحمضي**

انظر: RESIN-BONDED PROSTHESIS

acid etched fixed partial denture **جهاز سني جزئي ثابت ملصق بالتخريش الحمضي**

انظر: RESIN-BONDED PROSTHESIS

ac·quire **يكتسب**

\a-kwīr\ *vt* **ac·quired; ac·quir·ing** (15c)

1- يحصل عليه كملك له، يمتلكه كسمة أو خاصية أو قدرة جديدة أو إضافية. 2- يحرز مع الوقت.

acquired centric **مركزي مكتسب**

انظر: ECCENTRIC RELATION,

MAXIMAL INTERCUSPAL POSITION

acquired centric occlusal position **وضع إطباق مركزي مكتسب**

انظر: ECCENTRIC RELATION,

MAXIMAL INTERCUSPAL POSITION

acquired centric position **علاقة مركزية مكتسبة ***

انظر: ECCENTRIC RELATION,

MAXIMAL INTERCUSPAL POSITION

acquired eccentric relation **علاقة لا مركزية مكتسبة ***

\a-kwīrd' i'k-se'n'tri'k ri'-lā'shun\

أي وضع لعلاقة لا مركزية بين الفك السفلي والعلوي، تم التكيف معها أو تعلمها من خلال عادة تؤدي إلى تماس الأسنان مع بعضها.

acquired occlusal position **وضع إطباق مكتسب ***

\a-kwīrd' a-klōō'zal pa-zish'an\

علاقة الأسنان فيما بينها أثناء التشابك الحديبي الأعظمي بغض النظر عن وضعية الفكين — انظر:

MAXIMAL INTERCUSPAL POSITION

acquired occlusion **إطباق مكتسب ***

انظر: MAXIMAL INTERCUSPAL POSITION

acrylic resin **راتنج أكريلي؛ راتين أكريليكي ***

\a-kri'lī'k re'z'i'n\

1- يتعلق ببوليميرات حمض الأكريليك أو حمض ميثا أكريليك أو نتريل الأكريل؛ على سبيل المثال: ألياف أكريلية أو راتنجات أكريلية. 2- أية مجموعة من الراتنجات اللدنة حرورياً التي تصنع عن طريق بلورة إستيرات حمض الأكريل أو حموض ميثيل ميثا كريلات.

acrylic resin base **قاعدة راتنجية أكريلية (راتينية أكريلية) ***

\a-kri'lī'k re'z'i'n bās\

قاعدة جهاز سني مصنوعة من الراتنج الأكريلي.

acrylic resin veneer **وجه راتنجي أكريلي**

يشير عادة إلى تعويض سني ثابت يتم فيه إكساء أو وضع طبقة على السطوح الوجهية و/أو الخدية لتاج أو لتعويض سني ثابت باستعمال الراتنج الأكريلي. الغاية من هذا الإكساء هو تأمين لون السن الطبيعي للأجزاء المرئية من التعويض.

activated resin obs **راتين منشط *؛ راتنج ذاتي التصلب**

انظر: AUTOPOLYMERIZING RESIN

ac·ti·va·tor \äk'ti'-vā' tōr\ *n* **منشط ***

جهاز تعويضي تقويمي متحرك يهدف لتحريض عضلات حول الفم.

ac·tiv·a·tor \äk'ti'-vā' tōr\ *n*. (1998) **منشط *؛ مقل ***

1- أية مادة كيميائية تثير المبدئ الكيميائي لبدء التفاعل الكيميائي. 2- مادة تستعمل بنسب صغيرة لتزيد فعالية المسرع الكيميائي.

acute closed lock \a-kyōōt' klōzd lo'k\ **انقفال مغلق حاد**

شكل من أشكال خلل وظيفة المفصل الصدغي الفكي يتميز بتحدد حركة الفك بسبب انزياح أمامي للقرص داخل المفصل ويترافق مع ألم وتحدد لفتحة الفك إلى 25-30 مم (مقاسة في منطقة القواطع) وعند فتح الفم يحدث انحراف الفك السفلي باتجاه المفصل المصاب.

acute pain **ألم حاد ***

ألم ذو سير قصير وشديد نسبياً.

adaptation \äd'äp-tä'shun\ n (1610)

تكيف*؛ تكيف

1- فعل أو عملية التكيف؛ حالة حدوث التكيف. 2- عملية التكيف المقصود لسطحين لتأمين تماس صممي. 3- التغيرات التكيفية المستمرة في الحساسية والتي ترافق بشكل منتظم التنبيه أو نقص التنبيه. 4- في طب الأسنان: (أ) درجة الانطباق بين التعويض والبنى الداعمة. (ب) درجة القرب بين المادة الترميمية والتحصير السني. (ج) تعديل الأطواق التقويمية لتلائم الأسنان.

adaptation syndrome

متلازمة التكيف*

\äd'äp-tä'shun si'n'dröm\

متلازمة تتصف بتغيرات في الاستجابة كنوع من التألم مع البيئة.

adaptive occlusion

إطباق تكيفي

MAXIMAL INTERCUSPAL POSITION : انظر:

additive color mixture

مزيج الألوان المضافة*

\äd' i'ti'v kül'ur mi'ks'chur\

اللون المدرك والذي ينتج عندما تسقط على نفس المنطقة من شبكية العين أضواء ذات توزيع طيفي مختلف كما هو الحال في ضوءين ذي لونين مختلفين — قارن مع:

SUBTRACTIVE COLOR SYSTEM

ad-duct

يقرب*؛ يقرب من المحور الرئيس

\a-dükt',-ä-\ vt (1836)

يسحب إلى المستوى المتوسط أو باتجاه الخط المحوري

— قارن مع: ABDUCT

ad-her-ence \äd-hîr'ens, -enz\ n (1531)

التصاق*

فعل أو خاصية أو عملية اللصق؛ ارتباط دائم.

ad-he-sion \äd-hë'shun\ n (1624)

التصاق*

1- خاصية البقاء بتجاور محكم، مثل الناتج عن الانجذاب الفيزيائي لجزيئات إلى مادة ما أو الانجذاب الجزيئي الموجود بين سطحي جسمين متماسين. 2- الارتباط الثابت للأجزاء مع بعضها والذي يمكن أن يحدث بشكل شاذ (غير طبيعي). 3- بنية أو حزمة ليفية تلتصق أجزاء ما بواسطتها بشكل شاذ

— قارن مع: CAPSULAR FIBROSIS,

FIBROUS A., INTRACAPSULAR A., MYOFIBROTIC CAPSULAR CONTRACTURE

ad-he-sive \äd-hë'siv, -ziv\ adj (1670)

لاصق*

دبق أو متماسك.

ad-he-sive \äd-hë'siv, -ziv\ n (1912)

مادة لاصقة

1- أية مادة تخلق التصاقاً محكماً إلى أو مع السطوح المجاورة.

2- مادة لاصقة (ملاطية) — انظر: DENTURE A., MAXILLOFACIAL PROSTHETIC A

adhesive capsulitis

التهاب المحفظة اللاصق*

\äd-hë'siv, -ziv kăp'sul'ti'tis\

ضمن المفصل الصدغي الفكي: أية حالة يكون فيها القرص في موضع طبيعي وحجم المسافة المفصالية أقل والحركة مقيدة.

adhesive failure

فشل لاصق

\äd-hë'siv, -ziv fäl'yur\ (1998)

فشل ارتباط عند السطح بين مادتين وذلك عند التعرض لقوة شد

أو قص — انظر: COHESIVE FAILURE

adhesive resin

راتنج لاصق

أية مادة راتنجية تحوي مواداً كيميائية لاصقة مندمجة مثل الفوسفات العضوية أو HEMA (هيدروكسي إيثيل ميثا أكريلات) أو 4-META (4 ميثاكريثيل تري ميلينك أنهيدريد). في طب الأسنان توصف كمادة لاصقة (ملاطية) تستعمل في التعويضات المثبتة بالراتنج.

adiadochokinesia

تعذر تناوب الحركات*

\äd'ë-ä dö chō ki' nē'zha\ n

العجز عن القيام بحركات سريعة متناوبة كما في فتح وإغلاق الفكين والشفقتين أو رفع أو خفض الحاجبين أو النقر بالإصبع.

adipose atrophy \äd'i'-pōs' ät'ra-fē\

ضمور شمعي

نقص النسيج الشمعي.

adjustable anterior guidance

دليل أمامي قابل للتعديل

\a-jüst'a'bul äñ-tîr'ë-or gîd'ns\

(ضبوط)

دليل أمامي للمطبوق يمكن لسطحه أن يُعدّل ليؤمّن الإرشاد المطلوب لألية حركة المطبق؛ هذا الدليل يمكن أن يُمرج (يُعاير) ليقبل تسجيلات إطباقية لا مركزية.

adjustable articulator

مطبوق ضبوط؛ مفصلة ضبوط*

\a-jüst'a'bul äñ-tî'k'ya-lä'tor\

مطبوق يسمح بتعديل محدود في المستويين السهمي والأفقي ليمثل حركات الفك السفلي المسجل — انظر:

ARTICULATOR

adjustable axis facebow

قوس وجهي محوري ضبوط

انظر: FACE-BOW

adjustable occlusal pivot \a-

just'a'bul a klōō'sal pi'v'ot= obs

مرتكز إطباق ضبوط

مرتكز إطباق يمكن أن يُعدّل عمودياً بواسطة برغي أو جهاز آخر (GPT-4).

ad-just-ment \a-jüst'mant\ n (1644)

تعديل؛ إحكام*

1- فعل أو عملية تغيير أجزاء فيزيائية. 2- في طب الأسنان: تغيير يجرى على التعويض أو السن الطبيعية لتعزيز الانطباق أو الوظيفة أو قبول المريض — انظر: OCCLUSAL A

ad-sorp-tion

امتزاز*

\äd-sōrp'shun, -zōrp'-\ n (1882)

التصاق جزيئات، في طبقة رقيقة جداً، على سطح مواد سائلة أو صلبة عندما تكون بتماس معها — قارن مع: ABSORPTION

ad-sorp-tive=adj

adult speech aid prosthesis

تعويض مساعد على الكلام

\a-dült'spēch äd pro's-thë'si's\

عند البالغين

تعويض فكي وجهي نهائي يمكن أن يحسن الكلام عند مرضى الحنك المشقوق البالغين إما بواسطة سد (ختم) الشق الحنكي أو الناسور، أو، أحياناً، بمساعدة الحنك الرخو غير الكفؤ. إن كلتا التقنيتين ضروريتان لتحقيق كفاءة لهائية بلعومية. ملاحظة المحرر: بشكل عام، يصنع هذا التعويض عندما يكون من غير المتوقع حدوث نمو جديد وعندما يكون الهدف هو الاستعمال

طويل الأمد التعويض، لذلك تستعمل تقنيات ومواد أكثر نقة. تنجز هذه الإجراءات أحياناً بالمشاركة مع وصلات إحكام و تعويضات سننية ثابتة على بعض أو كل أسنان الفك العلوي وذلك لتحقيق ناحية تجميلية أفضل — مرادفات:

PROSTHETIC SPEECH APPLIANCE,
SPEECH AID, SPEECH BULB

af·ter·im·age \äf'ter i'm'i:ʒ\ n (1874) *صورة تلوية*

في حدة الرؤية: تمديد أو تجديد خبرة إحصائية حسية، يمكن أن تُعزى إلى الاستثارة المتبقية بعد توقف عمل المنبهات الخارجية.

afterloading technique *طريقة التحميل التلوي*
\äf'ter-löd'ing te'k-nēk\

في علم الأشعة العلاجي: استعمال المطبقات في المعالجة الكثبية (القصيرة) بشكل تُصمم فيه أنها ممكن أن تحمّل بسرعة بالمصادر الفعالة شعاعياً بعد أن توضع ضمن المريض.

agar \ä'gar', ä'gar\ n (1889) *آغار*؛ *غراء*

بوليمر / بلمر/ كبريتي معقد من وحدات الغلاكتوز يستخلص من *Gracilaria confervoides* و *Gelidium cartilagineum* والطحالب الحمراء المتعلقة. هو مادة صمغية تذوب في الدرجة 100 م تقريباً وتتصلب بحالة هلامية في الدرجة 40 م تقريباً. غير قابل للهضم من قبل معظم الجرثام ويُستعمل كعامل تهليم (gelation) في مواد الطبع السننية وكمستتبت صلب للعنصريات الدقيقة.

age atrophy \äj ä't'ra-fē\ *ضمور عُمري*

ضعف أو ضمور طبيعي لكل الأنسجة بسبب تقدم العمر.

agen·e·sis \ä-je'n'i-si's\ n (ca. 1879) *عدم التكون*؛ *لا تكون*

غياب أو قتل تشكل أو نقص تطور أي جزء من أجزاء الجسم — انظر: CONDYLAR AGENESIS

ag·na·thia \äg-nä'thē-a\ n *غياب الفك؛ انعدام الفك*

شذوذ تطوري يتميز بغياب الفك السفلي.

ag·no·sia \äg-nō'zha\ n (ca. 1900) *عمه*

نقص أو فقدان القدرة على تمييز معنى المنبهات الحسية. وتتوافق أنواعه مع الإحساسات وتُميز كسعية وذوقية وشمية ولمسية وإحصائية.

ag·o·nist *ناهضة*؛ *ناهض* (عضلة أو مادة)
\äg'a-ni'st\ n (ca. 1626)

1- في علم وظائف الأعضاء (الفيزيولوجيا): عضلة يتحكم بها فعل عضلة أخرى مقاومة (مناهضة antagonist) للأولى (تعملان كزوج). 2- في علم التشريح: محرك رئيسي. 3- في علم الصيدلة: دواء يجذب وينبه فعالية فيزيولوجية في مستقبلات الخلايا التي تنتبه بالمواد المتشكلة طبيعياً.

air abrasion *سحل بالهواء* (المضغوط)

انظر: AIRBORNE PARTICLE ABRASION

air-bone gap \är'bōn' gäp\ *فجوة هوائية عظمية*

في علم السمع: الفرق في حدة سمع المريض للأصوات المنتقلة عبر الهواء وعبر العظم، وهي تعكس نقص السمع الناشئ عن مرض أو اختلال وظيفة الأذن الوسطى.

airborne-particle abrasion *السحل بالجزيئات المحمولة بالهواء*
\är'bōrn' pä'r'ti'-kal a-brä'zhu\

عملية تغيير سطح مادة ما من خلال استعمال جزيئات ساحلة مدفوعة بهواء مضغوط أو غازات أخرى.

air chamber *حجرة هوائية*

انظر: RELIEF AREA

air conduction \är kon-dük'shun\ *توصيل هوائي*

العملية الطبيعية لنقل الأمواج الصوتية عبر قناة السمع إلى الغشاء الطبلي.

air dose \är dōs\ *جرعة هوائية؛ جرعة الهواء*

في علم الأشعة العلاجي: كمية الطاقة الممتصة في الهواء لكل وحدة كتلة من النسيج في مكان محدد.

Akers clasp \Ä'kerz kläsp\ *ضامة إيكز

[Polk E. Akers, Chicago, III, dentist]

مسماة لجهاز سني جزئي مصبوب مع ضامات مصبوبة كقطعة واحدة. حيث قيل أنه طور و وُحِد طريقة صب الجهاز قطعة واحدة من أجل صنع جهاز تعويضي سني جزئي متحرك من خليطة ذهبية فسي بدييات 1920s — انظر:

SUPRABULGE CLASP

Akers PE Partial dentures. J Amer Dent Assoc 1928;15:717-22.

ala \ä'la\ n, plalae (1738) *جناح* [ج: أجنحة]

نوء أو جزء تشريحي جناحي أو شبه جناحي. **alar=adj**

ala nasi \ä'la näs'e\ n *جناح الأنف*

في علم التشريح: النوءات الغضروفية التي تشكل قمعاً شبه جناحي لكل من المنخرين.

ala-tragus line *خط جناح الأنف - وتدة الأذن؛

\ä'lah trā'güs līn\

خط جناح - زئمة

خط يمتد من الحافة السفلية لجناح الأنف إلى نقطة محددة من وتدة الأذن. عادة هي ذروة الوتدة. يُستعمل عادة مع نقطة ثالثة على الوتدة المقابلة لتعيين مستوى جناح الأنف - وتدة الأذن. يعتبر مستوى جناح الأنف - وتدة الأذن مثالاً موازياً لمستوى الإطباق. و يشكل مستوى الإطباق مع مستوى فرانكفورت الأفقي زاوية بمقدار 10 تقريباً عندما ينظر إليه في المستوى السهمي المتوسط — انظر: CAMPER'S LINE

al·gi·nate *ألجينات؛ ألجينات*
n (ca. 1909)

انظر: IRREVERSIBLE HYDROCOLLOID

all-ceramic restoration *مرممة خزفية كاملة

انظر: CERAMIC RESTORATION

al-lo-dynia \äl ð deen'ya\ *n* ألم مغاير*

ألم ناجم عن منبه غير مؤذ للجلد أو المخاطية الطبيعية.

al-lo-ge-ne-ic \äl ä jn'ik\ *adj* (1963) **خيفي*** ؛ **مغاير***

في بيولوجيا زرع الأعضاء: يشير إلى أفراد (أو أنسجة) من نفس النوع لكنها متميزة مستخدماً — يدعى أيضاً: *homologous*.

allogeneic graft **طُعْم خيفي*** (مغاير*)

انظر: HOMOGRAFT

al-lo-graft \äl'a-gräft\ *n* (1964) **طُعْم خيفي*** (مغاير*)

طعم لنسيج بين أفراد من نفس النوع ولكنهم متباينون وراثياً — يدعى أيضاً: *allogeneic graft and homograft*.

al-lo-plast \äl'a pläst\ *n* **طُعْم لا عضوي***

1- جسم أجنبي خامل يُستعمل للزرع داخل النسيج. 2- مادة تنشأ من مصدر غير حي تعوض جراحياً عن نسيج مفقود أو تعزز نسيجاً متبقياً.

alloplastic graft \äl'a-pläs'tik gräft\ **طُعْم لا عضوي***

طعم مكون من مادة خاملة.

alloplastic material **مادة طعم لا عضوي***

\äl'a-pläs'tik ma-tîr'ë-al\

أية مادة غير حية مناسبة للزرع كقطع لا عضوي.

al-loy \äl'oi', a-loi\ *n* (14c) **خَلِيطَة***

مزيج من اثنين أو أكثر من المعادن أو أشباه المعادن القابلة للذوبان بشكل مشترك في الحالة المصهورة تُميز كثنائية أو ثلاثية أو رباعية... الخ. بناء على عدد العناصر في المزيج. تضاف عناصر الخليطة لتغيير صلابة ومقاومة وقساوة العنصر المعدني، وبالتالي الحصول على خواص غير موجودة في المعدن النقي. يمكن أن تصنف الخليط أيضاً على أساس سلوكها عندما تتصلب — الاستعمال انظر:

BASE METAL, NOBLE METAL

alloying element **عنصر خَلِيطَة***

\a-loi'ing e'ta-ment\ (1998)

عناصر معدنية أو غير معدنية تضاف إلى معدن نقي أو تستقي من قبل معدن نقي بهدف إعطاء المعدن خواصاً مميزة.

all-polymer prosthesis **تعويض بوليمري (بَلْمَري*) كامل**

تعويض سني ثابت مصنوع من مكونات غير معدنية أو خزفية، يتألف نموذجياً من هيكل داخلي من الكمبيوتر المقوى بالألياف الزجاجية مغطى براتنج مركب ذي جزئيات دقيقة.

alpha particle \äl'fa pärti'-kal\ *n* (1903) **جُسيم ألفا**

جسيم نووي مشحون إيجابياً مماثل لنواة ذرة الهليوم التي تحوي على بروتونين ونيوترونين. وهو يُقَدَف - وبسرعة عالية - بمتحولات محددة نشيطة إشعاعياً.

altered cast \öl'terd käst\ **مثال معدّل**

مثال نهائي عُكّل جزئياً قبل تصليب قاعدة الجهاز السني — يدعى أيضاً: *corrected cast, modified cast*.

altered cast partial denture **طبعة المثال المعدل لجهاز**

impression \öl'terd käst pär'shal

de'n'cher i'm-pre'sh'an\ **سني جزئي**

مثيل سلبي لجزء أو أجزاء من المناطق الدرداء الحاملة لجهاز سني، والذي يصنع بشكل مستقل بعد طبعة أولية للأسنان الطبيعية. تستعمل هذه التقنية طابعاً أو طوابع مرتبطة بهيكل التعويض السني المتحرك أو بما يمثله.

aluminum oxide **أكسيد الألومينيوم***

\a-löð'mi-num o'k'sid\

1- أكسيد معدني و هو أحد مقومات الخزف السني التي تزيد قساوته ولزوجته. 2- مادة بلورية خزفية عالية المقاومة يُستعمل في الطور الزجاجي ليزيد من مقاومة الخزف وذلك في الخزف السني الألومينيومي الذي يُستعمل لصنع تيجان خزفية ألومينيومية. 3- جزيء خزفي منحوت بشكل نام (عادة 50 ميكرون) يُستعمل غالباً في السحل الجزئي المحمول بالهواء للمصبوبات المعدنية قبل تطبيق الخزف وذلك في التعويضات المعدنية الخزفية.

aluminous porcelain **خزف ألومينيومي***

\a-löð'mi-nus pôr'si-lin, pôr'-\

مادة خزفية مؤلفة من طور قالب زجاجي مع 35% حجماً أو أكثر من أكسيد الألمنيوم.

al-ve-o-lar \äl-vë'a-ler\ *adj* (1799) **سِنخي***

الجزء من الفكين حيث تنزع الأسنان.

alveolar augmentation **زيادة سنخية**

\äl-vë'a-ler ôg'më'n-tä'shun\

أي إجراء جراحي يُستعمل لتغيير محيط الحافة السنخية المتبقية.

alveolar bone **عظم سنخي***

الجزء العظمي من الفك السفلي أو الفك العلوي الذي يحمل جذور الأسنان بواسطة ألياف الرباط ما حول السن — يدعى أيضاً: *dental alveolus*.

alveolar crest **عُرْف سنخي*** ؛ **قمة السنخ**

انظر: RESIDUAL RIDGE CREST

alveolar mucosa **مخاطية السنخ***

\äl-vë'a-ler myöð-kö'sa\

الغشاء المخاطي الثابت للنتوء السنخي، يرتبط بالعظم بشكل ضعيف.

alveolar process **ناتئ سنخي***

\äl-vë'a-ler pro-se's\

البنية العظمية الإسفنجية والكثيفة (المكتنزة) التي تحيط وتدعم الأسنان.

alveolar reconstruction **إعادة بناء (استبناء*) السنخ**

\äl-vë'a-ler rë'kon-strük'shun\

أي إجراء جراحي يقوم بإعادة تكوين حافة سنخية متبقية شديدة الامتصاص.

alveolar resorption **امتصاص السنخ؛ ارتشاف السنخ**

انظر: RESIDUAL RIDGE RESORPTION

alveolar ridge **حافة السنخ؛ حرف السنخ***

انظر: RESIDUAL RIDGE

al-ve-o-lec-tomy *n* استئصال السنخ*

انظر: OSTEOTOMY

al-ve-o-lo-plasty *n* تصنيع السنخ؛ رأب السنخ*

انظر: OSTEOTOMY

al-ve-o-lus *n*, *pl* **al-ve-o-li** (ca. 1706) سنخ* [ج: أسناخ*]

واحدة من الحفر أو الأجواف في النثائي السنخي
لفك العلوي أو الفك السفلي والذي يظهر بعد إزالة
السن حيث كان معقد الارتباط بمسك جذر السن.

amal-gam *n* أملمم؛ مُلغم*

1- خليطة فيها زئبق. 2- الأملمم السني هو خليطة
من الزئبق والفضة والنحاس والقصدير ويمكن أن
يحوي أيضاً البلاتينوم والزنك وعناصر أخرى
لتحسين خواص التعامل والأداء السريري.

am-bient \AM-bee-unt\ *adj* محيط*

موجود أو حاضر على كل الجهات؛ مطوق.

a-mor-phous \a-mōr'fus\ لا بلوري*؛ عديم الشكل*

بدون بنية بلورية. ذو توزيع عشوائي للذرات في
الفراغ.

an-al-ge-sia تسكين*؛ فقد الألم

\ān'al-jē zē-a,-zha\ *n* (ca. 1706)

غياب الإحساس بالألم، يدل وبشكل خاص على تخفيف الألم دون
فقدان الوعي.

an-al-ge-sic \ān'al-jē'zi'k,-si'k\ *adj* مسكن*

مخفف من الألم.

an-al-ge-sic \ān'al-jē'zi'k,-si'k\ *n* مسكن*

مادة تخفف من الألم دون أن تسبب فقدان الوعي
— انظر:

A. BLOCKING AGENT, A. DIAGNOSTIC BLOCK

analgesic blocking agent عامل مُحصر مسكن*

\ān'al-jē'zi'k blo'king ā'jent\

أي مسكن يعوق أو يمنع الإدراك الحسي.

analgesic diagnostic block إحصار تسكيني تشخيصي*

\ān'al-jē'zi'k dī'ag-no's'ti'k blo'k\

استعمال انتقائي لحقنة مخدرة موضعية أو تطبيق مخدر موضعي
لتحديد مصدر الألم.

an-a-log \ān'a-lôg,-lo'g\ *n* (1826) نظير؛ مُضاهي*

1- في طب الأسنان: شيء مماثل جزئياً أو كلياً
لشيء آخر. أي: نسخة مطابقة لجزء من دعامة
غرسة و هذه النسخة مصنوعة من النحاس الأصفر
أو الألمنيوم أو الفولاذ أو البلاستيك. 2- عضو
مشابه في وظيفته لعضو حيوان أو نبات آخر ولكن
مختلف عنه ففي بنيته أو منشأه
— تكتب أيضاً: *analogue*.

an-am-ne-sis \ān'ām-nē'si'svz, *pl* -neses (ca. 1593) تنكّر؛ ادكار*؛ تاريخ المريض*

1- استدعاء إلى الذاكرة؛ تذكر. 2- التاريخ الماضي لمرض
أو إصابة بالاعتماد على ذاكرة المريض أو استدعائه في وقت
المقابلة والفحص. 3- التاريخ الطبي الماضي الأولي لمريض
طبي أو نفسي.

anatomic crown \ān'a-to'm'i'k kroun\ تاج تشريحي*

جزء السن الطبيعية الذي يمتد تاجياً بالنسبة للملتقى الملاطي
المينائي — يدعى أيضاً: *anatomical crown*

anatomic landmark معلّم تشريحي*

\ān'a-to'm'i'k lānd'mārk\

بنية تشريحية مميزة تستعمل كنقطة مرجعية.

anatomic occlusion إطباق تشريحي*

\ān'a-to'm'i'k a-klōō'zhun\

تنظيم إطباق لتعويضات سنية بحيث تملك الأسنان الاصطناعية
الخالفية سطوحاً ماضغة تشبه كثيراً تلك التي تملكها الأسنان
الطبيعية السليمة وتتمفصل مع سطوح طبيعية أو اصطناعية
مشابهة — يدعى أيضاً: *anatomical occlusion*.

anatomic teeth \ān'a-to'm'i'k tēth\ أسنان تشريحية*

1- أسنان اصطناعية تطابق الأشكال التشريحية للأسنان
الطبيعية. 2- أسنان ذات حديبات بارزة على السطوح الماضغة
ومصممة لتتمفصل مع الأسنان الطبيعية أو التعويضية المقابلة.
3- أسنان تشريحية ذات انحدارات حديبية أكبر من 0 درجة
تميل لأن تطابق تشريح السن الطبيعية — الاستعمال: أسنان
ذات حديبات (30-45) تعتبر أسناناً تشريحية. الأشكال الإطباقية
المعدلة هي التي يكون الانحدار الحديبي فيها 20 أو أقل.
— تدعى أيضاً: *anatomical teeth*.

Boucher CO. J PROSTHET DENT 1953;3:633-56.

anatomy \a-nāt'a-mē\ *n*, *pl* -mies (14c) تشريح*

1- فرع من علم الأشكال يتضمن بنى الأعضاء. 2- التركيب
البنوي خاصة لعضو أو لأحد أجزائه. 3- الفصل أو التقسيم
إلى أجزاء لغاية الفحص.

an-a-tom-ic or **an-a-tom-i-cal**=*adj*

ANB angle \A N B äng'gl\ زاوية ANB

في تحليل قياسات الرأس، هي الزاوية المتشكلة بين خط
nasion (الأنيفي)-النقطة A وخط nasion (الأنيفي)-النقطة B.

anchorage area منطقة الإرساء*؛ منطقة التثبيت

\āng'ker-i'j ār'e-a\

المنطقة التي تكون حسب حالتها و/أو هيئتها و/أو تحضيرها،
مناسبة لتثبيت التعويض.

anchorage component مكون إرساء*؛ عنصر إرساء

انظر: ENDOSTEAL DENTAL IMPLANT BODY

anchorage element عنصر إرساء*

انظر: ENDOSTEAL DENTAL IMPLANT

ABUTMENT ELEMENT(S)

ancillary prostheses

(تعويزات مساعدة (ملحقة*)

واحد من الأصناف الثلاثة الرئيسية للتعويزات السنوية التي يصنعها العاملون في حقل التعويضات السنوية؛ أي تعويض لا يمكن وصفه بأنه تعويض سني أو تعويض وجهي فكي. وكأمثلة على ذلك أجهزة قيادة الفك والواقيات والجبائر والمطابقات والحوامل وما يماثلها. معظم هذه التعويضات معدة للاستعمال لمدة قصيرة أو لاستعمال محدد.

Anderson splint

جبيرة أندرسون

[Roger Anderson, American orthopedic surgeon, 1891-1971]

اسم يطلق على جبيرة جرّ هيكلية ذات دبائيس تدخل في النهايات الملاصقة والوحشية للعظم المكسور. يتم رد الكسر بوساطة صفيحة خارجية تُربط بالدبائيس — تدعى أيضاً:

BYPHASIC SPLINT

Anderson R. Ambulatory method of treating fractures of the shaft of the femur. Surg Gynecol Obstet 1936;62:865

Andrews bridge \än'drōös bri'j\

جسر أندروس

اشترك تعويض سني ثابت يحمل عارضة مع تعويض سني متحرك يحل مكان الأسنان في منطقة العارضة، يُستعمل عادةً لأماكن الدرد الأمامية. وقد تؤمن الجدران العمودية للعارضة تثبيت الجزء المتحرك. نسب أولاً إلى:

James Andrews, DDS, Amite, LA
Everhart, RJ and Cavazos, E. Jr. Evaluation of a fixed removable partial denture: Andrews Bridge System. J Prosthet Dent 1983;50(2):180-4

an-es-the-sia \än'ti's-thē'zha\ n (ca. 1721)

خدر*

فقدان الشعور أو الحس — تكتب أيضاً: *anaesthesia*

anesthesia dolorosa

خدر مؤلم*

\än'ti's-thē'zha dō'la-rō'sa\

ألم في منطقة أو موضع الخدر أو المنطقة المخدرة.

¹an-es-thet-ic \än'ti's-the'ti'k\ adj مخدر؛ مخدر؛ تخديري* (1846)

1- قادر على إحداث الخدر. 2- نقص الوعي أو الإحساس.

²an-es-thet-ic \än'ti's-the'ti'k\ n مخدر (مادة مخدرة)؛ بنج* (1848)

1- مادة تحدث خدرًا. 2- شيء يسبب الراحة.

angle of gingival convergence \äng'gl üv

زاوية التقارب

ji'n'ji-val, -ji'n-jī'-kun-vür'jens\

الثوي*

1- تبعاً لـ Schneider: هي الزاوية التي تتوضع ذروي المحيط الكبير للسن الداعمة. يمكن أن تُعَيَّن بمشاهدة الزاوية المتشكلة بين سطح السن لثوي المحيط الكبير للسن وبين وتد الإرشاد (أو مقياس التثبيت) في المخطط عندما يمس (الوتد أو المقياس) المحيط الكبير للسن. 2- الزاوية بين أي سطح للسن تحت خط التخطيط المرسوم على المحيط الكبير للسن مع محور الإدخال المختار للتعويز. 3- الزاوية المتشكلة من سطح السن تحت المحيط الكبير للسن مع المستوى الشاقولي عندما يواجه السطح الإطباق للسن موازياً للمستوى الأفقي. Schneider

RL. J Prosthet Dent 1987;58:194-6.

angle of incidence \äng'gl üv i'n'si'-dens\

زاوية الورود*

الزاوية المتشكلة بين محور الحزمة الضوئية الواردة وبين الخط العمودي على سطح الجسم.

angle of reflection

زاوية الانعكاس*

\äng'gl üv ri'-fle'k'shun\

الزاوية المتشكلة بين محور حزمة الضوء المنعكس والخط العمودي على سطح الجسم.

Angle's classification of occlusion

تصنيف أنجل للإطباق

\äng'gulz kläs'a-fi'-kā'shun üv a-klōō'shun\ [Edward Harley Angle, American orthodontist, 1855-1930]

مسمأة لنظام تصنيف للإطباق بناء على تشابك الأرحاء الأولى. والذي صنفه - بالأصل - Angle في أربع مجموعات رئيسية بالاعتماد على العلاقة الفكية الأمامية الخلفية. الصنف الرابع لم يعد مستعملاً. الصنف الأول (إطباق طبيعي أو إطباق محايد *neuroocclusion*): العلاقة السنوية التي تكون فيها العلاقة الفكية الأمامية الخلفية طبيعية كما تظهر من خلال التشابك الصحيح للأرحاء العلوية والسفلية، لكن مع تراسر وانفتال الأسنان في أمكنة أخرى، أي هناك سوء تشكل سني أو نقص في طول القوس. الصنف الثاني Class II (إطباق وحشي): العلاقة السنوية التي تكون فيها القوس السنوية السفلية في وضع خلفي بالنسبة للقوس السنوية العلوية في أحد أو كلا الجزئين الجانبيين. الرحي الأولى السفلية تقع وحشي الرحي الأولى العلوية. الصنف الثاني يمكن أن ينقسم بدوره إلى قسمين: القسم الأول Division 1: تراجع وحشي ثنائي الجانب مع قوس علوية ضيقة وبروز القواطع العلوية، تتضمن الأقسام الفرعية (قسيمات subdivisions) لهذا القسم الجهة اليمنى أو اليسرى (الوحشي أحادي الجانب و الصفات الأخرى تشبه ثنائي الجانب). القسم الثاني Division 2: وحشي ثنائي الجانب مع قوس علوية طبيعية أو مربعة الشكل وقواطع مركزية (ثنائية) علوية مترابطة وقواطع جانبية علوية متوضعة شفوياً وتراكب عمودي زائد. قسيمات هذا القسم تتضمن الجهة اليمنى أو الجهة اليسرى (وحشي أحادي الجانب و الصفات الأخرى تشبه ثنائي الجانب). الصنف الثالث Class III (الإطباق الإنسي): العلاقة السنوية التي تكون فيها القوس السفلية في وضع أمامي بالنسبة للقوس العلوية في أحد أو كلا الجزئين الجانبيين؛ الرحي الأولى السفلية تقع إنسياً بالنسبة للرحي الأولى العلوية والقواطع السفلية تكون عادة في حالة عضة أمامية معكوسة. قسيمات هذا القسم تتضمن الجهة اليمنى أو الجهة اليسرى (إنسي أحادي الجانب و الصفات الأخرى تشبه ثنائي الجانب). الصنف الرابع Class IV: العلاقة السنوية التي تظهر فيها العلاقة الإطباقية للأقواس السنوية حالة غريبة من كون الإطباق وحشياً في نصف جانبي وإنسياً في الآخر (لم يعد مستعملاً).

Angle EM. Classification of malocclusion. Dental Cosmos 1899;41:248-64, 350-7.

angular cheilitis التهاب الشفة الزاوي * صُمَاغ
 \läng'gya-ler kī-lī'ti's\
 التهاب لزوايا الفم بسبب احمراراً و يحدث شقوقاً
 — يدعى أيضاً: *perleche*.

angulated abutment دعامة مزوأة
 \läng'gya-lāt'tī'd a-būt'ment\
 (1998) أية دعامة غرسة سننية داخل العظم تتغير فيها ميل المحور
 الطولي بين الغرسة السننية ودعامتها المزوأة — مرادف:
 ANGLED ABUTMENT

an-ky-lo-glos-sia التصاق اللسان *
 \läng'ki~lo-glos'e-ah, -glo-sha\
 ارتباط ذروة اللسان بأرض الفم أو الحافة السنخية بسبب ارتباط
 غير طبيعي للجام اللسان. وهذا غالباً ما يقيد حركة اللسان
 بسبب موضع لجام اللسان وهو يسبب إعاقات في الكلام؛ يمكن
 أن يكون الالتصاق تاماً أو جزئياً — يدعى أيضاً:
adherent tongue, lingua frenata, and tongue-tie.

ankylosis قَسَطٌ * (تصلب و التصاق)
 \läng'ki-lō'si's\
 pl -lo-ses (1713) ثبات واندماج مفصل أو سن بسبب إصابة أو مرض أو إجراء
 جراحي — انظر: BONY A, EXTRACAPSULAR A.,
 FIBROUS A., INTRACAPSULAR A
 تكتب أيضاً: *anhylosis*

an-neal \a-nē\
 vt (1580) يَسْقِي * (المعدن)
 1- يُسخن مادة ماء؛ كمعدن أو زجاج؛ ويتبع ذلك بتبريد مضبوط
 لإزالة الجهود الداخلية وإحداث درجة مرغوبة من قساوة أو
 مرونة أو ليونة. 2- يسخن مادة ماء؛ كما في رقاقة ذهبية؛ ليُطَيَّر
 ويتردد الشوائب عن سطحها وبهذا تزداد خواص التماسك فيها.
 هذه العملية تدعى إزالة الغاز (*degassing*). 3- يجانس خليطة
 الأملغم بإحماؤها في فرن.

an-nu-lar \än'ya-ler\
 n (1571) حَلْقِي *
 مصطلح يُستعمل لوصف بنية تشريحية تشبه الحلقة.

an-o-don-tia \än'ō-do'n'shē-avn
 غياب الأسنان؛ انعدام الأسنان *
 حالة سننية نادرة تتميز بغياب خلقي لكل الأسنان (كلا الأسنان
 الدائمة والمؤقتة) — قارن مع:
 HYPODONTIA,
 OLIGODONTIA

an-o-don-tism n غياب الأسنان؛ انعدام الأسنان *
 انظر: ANODONTIA

anomalous trichromatic vision رؤية شاذة ثلاثية
 \a-no'm'a-lus trī'krō-mät'i'k vi'zh'un\
 اللون

شكل من أشكال الرؤية اللونية الناقصة حيث تُطلب ثلاثة منبهات
 لتحقيق التوافق اللوني ولكن ينسب تختلف اختلافاً هاماً عن تلك
 النسب التي يطلبها مُبصر الألوان الثلاثة الطبيعي. هناك ثلاثة
 أشكال من الرؤية ثلاثية اللون الشاذة: غطش الأحمر
protanomalous، غطش الأزهر
deuteranomalous، غطش الأزرق
tritanomalous.

a-nom-a-ly \a-no'm'a-lē\
 n, pl a-nom-a-lies (1664) شذوذ *
 1- شيء مختلف أو غير طبيعي أو غريب أو لا يمكن تصنيفه
 بسهولة. 2- ضلال أو انحراف عن النمو التشريحي أو التطور
 أو الوظيفة الطبيعية. 3- انحراف واضح عن المعيار الطبيعي
 خاصة الناتج عن العيوب الخلقية.

ANS Acronym for Anterior Nasal Spine شوكة الأنف الأمامية *
 ترخيمة (لفظة أو ثالية) لـ شوكة الأنف الأمامية. الحد الخارجي
 لشوكة الأنف الأمامية كما ترى على صورة شعاعية جانبية
 لقياسات الرأس (سيفالومترية)، تستعمل كمعلم في الصور
 الشعاعية لقياسات لرأس.

an-tag-on-ist \än-täg'a-ni'st\
 n (1599) مناهضة *؛ معاكسة
 1- سن في فك تتم فصل مع سن في الفك الآخر تدعى أيضاً سن
 مناهضة *dental antagonist*. 2- مادة تنزع إلى إحباط فعل
 مادة أخرى مثل عقار يرتبط مع مستقبلات الخلية دون إحداث
 استجابة حيوية. 3- عضلة يعاكس فعلها فعل عضلة أخرى
 بشكل مباشر.

Ante's Law [Irwin H: Ante, Toronto, Ontario Canada, dentist] قانون آنت

يطبق، في التعويضات السننية الثابتة، على ملاحظة أن مجموع
 مساحة السطح حول الملاط لكل الأسنان الدائمة التي تدعم
 تعويضاً سنياً ثابتاً يجب أن يكون مساوياً أو أكبر من السطح
 حول الملاط للسن أو الأسنان التي سيعوض عنها؛ أما في
 التعويضات السننية المتحركة فإن مجموع المساحة حول الملاط
 للدعامات مع مساحة مخاطية قاعدة الجهاز السني يجب أن تكون
 مساوية أو أكبر من مساحة السطح حول الملاط للأسنان المفقودة
 Ante IH. The fundamental principles, design and
 construction of crown and bridge prosthesis. Dent
 Item Int 1928;50:215-32.

an-te-ri-or \än-tīr'ē-or\
 adj (1541) أمامي *
 1- أمام أو الجزء الأمامي، متوضع أمامياً. 2- الوضع البطني
 أو الأمامي. 3- مصطلح يُستعمل ليدل على الأسنان القاطعة أو
 الناب أو المنطقة الأمامية من الفم.

anterior disk displacement انزياح القرص الأمامي *
 انظر: DISK DISPLACEMENT

anterior guidance \än-tīr'ē-or gīd'ns\
 الإرشاد الأمامي *
 1- تأثير السطوح المتماسة للأسنان الأمامية على تحديد الأسنان
 لحركات الفك السفلي. 2- تأثير السطوح المتماسة لمسمار
 الدلالة وسطح الدلالة الأمامي على حركات المطبق (المفصلة)
 — الاستعمال انظر: ANTERIOR GUIDE TABLE
 3- إنشاء علاقة بين الأسنان الأمامية تمنع تماس الأسنان الخلفية
 في كل حركات الفك السفلي اللامركزية — انظر:
 ANTERIOR PROTECTED ARTICULATION,
 GROUP FUNCTION, MUTUALLY
 PROTECTED ARTICULATION

anterior guide دليل أمامي؛ مرشدة أمامية*

انظر: ANTERIOR GUIDE TABLE

anterior guide pin مسمار الدلالة الأمامي
\ān-tīr'ē-or gīd pī'n\

جزء من أجزاء المطبق؛ وهو عموماً عمود صلب يرتبط بذراع المطبق، يتماس مع سطح الدلالة الأمامي الموجود على الذراع المقابلة. يُستعمل بهدف الحفاظ على المسافة العمودية المعينة. يُوجه سطح ومسمار الدلالة الأمامي بالمشاركة مع العناصر اللقمية حركات ذراعي المطبق.

anterior guide table سطح الدلالة الأمامي
\ān-tīr'ē-or gīd tā'bl\

عنصر من المطبق يستند عليه مسمار الدلالة الأمامي يحافظ على البعد العمودي الإطباقوي ويؤثر على حركات المطبق. يؤثر سطح الدلالة على درجة انفصال الأمثلة في كل العلاقات الفكية — انظر أيضاً:

ANTERIOR PROGRAMMING DEVICE

anterior nasal spine شوكة الأنف الأمامية*
\ān-tīr'ē-or nā'zal spīn\

نتوء عظمي متوسط حاد مجاوراً للحافة السفلية لفتحة الأنف الأمامية يشكلها الامتداد الأمامي لكلا عظمي الفك العلوي.

anterior open bite (obs) عضة أمامية مفتوحة*

انظر: ANTERIOR OPEN OCCLUSAL RELATIONSHIP

anterior open occlusal relationship علاقة إطباقية مفتوحة
\ān-tīr'ē-or ō'pen a-klōō'zal ri'-lā'shen-shī'p\ أمامياً

عدم وجود تماس في الأسنان الأمامية في أي وضع إطباقوي للأسنان الخلفية.

anterior programming device جهاز برمجة أمامي
\ān-tīr'ē-or prō'grām'i'ng dī'-vīs\

سطح دلالة أمامي مصنع إفرادياً (لل فرد نفسه) وهو يسمح بحركة الفك السفلي دون التأثير بتماس السن ويسهل تسجيل العلاقات الفكية. يُستعمل أيضاً لإزالة البرمجة. — انظر أيضاً: *deprogrammer*.

anterior protected articulation التمثفصل المحمي أمامياً
\ān-tīr'ē-or prō-te'k'ti'd ār-ti'k'ya-lā'shun\

شكل من أشكال التمثفصل المحمي بشكل متبادل (بين الأسنان الأمامية والخلفية)، تحرر فيه التغطية الأفقية والعمودية للأسنان الأمامية الأسنان الخلفية في كل حركات الفك السفلي الارتحالية — انظر:

CANINE PROTECTED ARTICULATION

anterior reference point نقطة مرجعية
\ān-tīr'ē-or rē'f'er-ens, rē'f'rens point\ أمامية*

أية نقطة تتوضع على الوجه الأوسط وتعين مع نقطتين مرجعيتين خلفيتين مستوى مرجعياً ما.

anterior teeth أسنان أمامية*
\ān-tīr'ē-or tēth\

القواطع والأنياب العلوية والسفلية.

anterior tooth arrangement تنضيد (ترتيب) الأسنان الأمامية
\ān-tīr'ē-or tōōth a-rānj'ment\

وضع الأسنان الأمامية بشكل يحقق النواحي التجميلية والتصويبية.

anterior tooth form شكل الأسنان الأمامية*
\ān-tīr'ē-or tōōth form\

الشكل الخارجي كما يشاهد في أي مستوى مختار و/أو الأشكال المحيطة الأخرى لسن أمامية.

anteroposterior curve منحنى أمامي خلفي*
\ān-ter-o-po'stīr'ē-or kūr\

المنحنى التشريحي المعين بالارتصاف الإطباقوي للأسنان؛ وبإسقاطه على المستوى المتوسط، يبدأ عند ذروة حدة الناب السفلي ليتبع ذرى الحديبات الخدية للضواحك والأرحاء ويستمر مع الحافة الأمامية للرأد وينتهي عند الجزء الأكثر أمامية للقامة الفك السفلي. وصف لأول مرة من قبل Ferdinand Graf Spee مشرّح ألماني. في عام 1890.

انظر: CURVE OF SPEE

antiflux مضاد سيلان؛ مانع سيلان
\ān'tē-flūks\ n مواد تمنع أو تحد من ارتباط أو سيلان اللحم.

an-ti-me-tab-o-lite مضاد المستقلب*
\ān'tē-ma-tāb'a-līt\ n (1945)

مادة تتنافس مع أو تحل محل أو تقاوم مستقبلاً ما.

anti-Monson curve منحنى معاكس لمنحنى مانسون
انظر: REVERSE CURVE

an-ti-neo-plas-tic مانع الورم*
\ān'tē-nē'a-plās'ti'k\ adj (1969)

1- مثبط أو مانع لتطور الأورام، مانع لنضج وتكاثر الخلايا الخبيثة. 2- أي دواء يملك هذه الخواص.

antineoplastic drug دواء مضاد للورم*
\ān'tē-nē'a-plās'ti'k drūg\

أي دواء يُستعمل في معالجة أعراض السرطان أو تخفيف حدتها.

anti-rotation مانع دوران*
\ān'tē-rō-tā'shun\ (1998)

مَعْلَمٌ بنيوي لبعض مكونات الغرسة السنية داخل العظم يمنع الدوران النسبي للأجزاء المُنَبَّنة. قد يوجد هذا المعلم بين جسم الغرسة ودعامتها و/أو بين دعامته الغرسة السنية وعناصره الدعامية.

an-ti-tra-gus المرززة*؛ مقابل الوتدة
\ān'ti'-trā'gūs\ n, pl an-ti-tra-gi

نتوء من غضروف صيوان الأذن يقع أمام الحززون الخلفي، تماماً فوق الفصيص وخلف وتدة الأذن وهي تنفصل عنها بالثلمة بين الوتدتين.

ap-at-ite أباتيت*
\āp'a-tīt\ n (1803)

فوسفات كالتسيوم تركيبه $Ca_5(PO_4)_3OH$ ؛ وهي واحدة من المكونات المعدنية في الأسنان والعظام (مع $CaCO_3$).

apertognathia *إطباق منفتح*
حالة تكون فيها الأسنان الأمامية أو الخلفية دون تماس
OPEN BITE; OPEN OCCLUSAL — انظر:
RELATIONSHIP

ap·er·ture \äp'er-chur\ n (15c) *فُتْحَة*
فتحة أو مسافة مفتوحة؛ منفذ.

apex \ä'pe'ks\ n, *ذُرْوَة؛ قِمَّةُ*
pl apex-es or api-ces (1601)
1- النقطة الأعلى، القمة. 2- في طب الأسنان: النهاية
التشريحية لجذر السن.

apha·gia \ä'fä'jē-a, -ja\ n *رفض الأكل*
العجز عن البلع؛ امتناع الطعام.

apha·sia \ä-fä'zha\ n (1867) *خَبْسة*
نقص أو فقدان القدرة على التعبير بالكتابة أو بالإشارات أو
بالكلام، أو فهم لغة مكتوبة أو مسموعة وذلك بسبب مرض أو
أذى أصاب الدماغ.

apho·nia \ä-fō'nē-a\ n. (1778) *صُمْتَة؛ فقد الصوت*
نقصان أو فقدان الصوت بسبب ضعف في الحبال الصوتية
يمنعها من الاهتزاز بشكل مناسب.

api·cal \äp'ī~kal, -ä'pi~-\ adj (1828) *ذروي؛ قَمِي*
متعلق بالذروة أو القمة.

a·plastic \ä-pläs'ti'k\ adj *لا تسجى*
مجرد من الشكل؛ دون تطور.

apla·sia \ä-plä'zha, -zhē-\ n *لا تنسج*؛ *عدم تنسج*
تطور ناقص أو غياب خلقي لعضو أو نسيج.

ap·pli·ance n, *slang, obs* (1561) *جهاز؛ طبقة*
انظر: DEVICE, RESTORATION, PROSTHESIS

ap·posi·tion \äp'a-zī'shun\ n (15c) *مقاربة*
الحالة التي يوضع فيها شيان أو يكيان مع بعضهما؛ حالة
تجاور ناشئ عن وضع شيء بجانب آخر أو حالة
تكيف متشارك.

ap·prox·i·ma·tion *مقاربة*
ap·prox·i·ma·tive=adj
1- عملية سحب شيئين باتجاه بعضهما. 2- وصف لكون
الشيء قريب أو مجاور.

ap·rax·ia \ä-präx'sē-a\ n (1888) *تعذر الأداء*؛ *اللاأداءية*
فقدان القدرة على إجراء حركات مألوفة هادفة
دون وجود شلال أو ضعف حسي أو حركي آخر،
خصوصاً عدم القدرة على استعمال شيء ما
بشكل صحيح.

apron n, *obs* *مُنزَر*؛ *صفيحة لسانية*
انظر: LINGUAL PLATE

arc of closure \ärk üv klō'zhur\ قوس الإغلاق
قوس دائرية أو بيضوية يرسمها إغلاق الفك السفلي، غالباً ما
تشاهد في المستوى السهمي المتوسط، باعتماد نقطة مرجعية
على الفك السفلي (عادة ما تكون التقاء الحافة الفاطعة الإنسية
للثيتين السفليتين).

arc therapy \ärk the'rä-pē\ *معالجة قوسية*
في علم الأشعة العلاجي، هي تشيع بحزمة خارجية يتحرك فيها
مصدر الأشعة حول المريض على شكل قوس أثناء المعالجة،
وقد تستعمل فيها أقواس متعددة، وفي بعض الحالات تكون
حزمة الأشعة ثابتة غير متحركة والمريض هو الذي يتحرك في
مستوى عمودي.

arch bars \ärch bärz\ *أسلاك قوسية*؛ *قضبان قوسية*
عارضة صلبة و/أو سلك يُستعمل للثبيت بين الفكين في معالجة
كسور الفك العلوي والسفلي و/أو تثبيت الأسنان المصابة، عادة
ما تُربط مع الأسنان الطبيعية المتبقية و/أو الجبائر الإطباقية.

arch form \ärch form\ *شكل القوس*
الشكل الهندسي للقوس السنية عندما تشاهد في المستوى الأفقي
(مربع، مستدق، بيضوي، الخ).

arch length discrepancy *تباين طول القوس*
\ärch le'ngkth di~skre'pens-sē
علاقة غير طبيعية بين حجم الفك السفلي و/أو العلوي وبين
الأسنان المكونة لهما، خاصة كما تشاهد وتحلل في
المستوى الإطباقية.

arch·wire \ärch-wīr\ n *سلك قوسي*
سلك لتقويم الأسنان يوضع داخل الفم لتطبيق قوة.

ar·con \är'kon\ n *لقمي-فكي سفلي*
اختصار لكلمتي (مطبق ARTICULATOR)
(لقمة CONDYLE)، يُستعمل لوصف مطبق يحوي عناصر
المسار اللقمي كجزء من الذراع العلوي و عناصر اللقمة كجزء
من الذراع السفلي.

arcon articulator *مطبق لقمي-فكي سفلي*
\är'kon är-ti'k'ya-lä'tor
مطبق يعتمد تصميم arcon؛ تحافظ هذه الأداة على الدلائل
التشريحية من خلال وجود نظائر اللقمة في الذراع السفلي
للمطبق وأجزاء الحفرة في الذراع العلوي.

arrow point tracer *قائفة (راسمة) رأس السهم*
\är'ō point trā'ser
1- أداة ميكانيكية تستعمل لرسم نموذج حركات
الفك السفلي في مستوى معين - عادة ما يكون
موازيًا لمستوى الإطباق. 2- أداة ميكانيكية ذات
رأس معلّم مرتبط بأحد الفكين وصفيحة تخطيط أو
سطح رسم مرتبط بالفك الآخر. تستعمل لتسجيل
اتجاه ومدى حركات الفك السفلي - انظر:
GOTHIC ARCH TRACER

أثر رأس السهم * arrow point tracing

انظر: STYLUS TRACING

ألم مَفصلي * ar·thral·gia \är-thräl'ja, -jē-a\ n (ca. 1848)

ألم في مفصل أو مفاصل.

التهاب المَفصَل * ar·thri·tis \är-thrī'tis\ n (14c)

التهاب في مفصل أو مفاصل.

مَفصَل مسطح * arthro·dial joint \är-thrō'dē al joint\ n

مفصل يسمح بحركات انزلاقية للسطوح.

حركة المفصل المسطح * arthro·dial movement \är-thrō'dē al mōdōv'ment\ n

حركة المفصل الانزلاقية.

تصوير المفصل * ar·thro·ra·phy \är-thrō'p'a-thē\ n

- 1- تصوير المفصل بأشعة رونتجن بعد حقنه بمادة تباين ظليلة.
- 2- في طب الأسنان: طريقة تشخيصية تستلزم حقن مادة تباين في المسافات العلوية أو السفلية أو كليهما للمفصل الصدغي الفكي وذلك للتمكن من إجراء التقييم الشعاعي للمفصل والبنى المحيطة؛ تستعمل لتشخيص وإثبات انتقابات وانزياحات القرص المفصلي.

اعتلال مَفصلي * ar·thro·pa·thy n (ca. 1860)

مرض في مَفصَل.

رأب المفصل *؛ تصنيع المفصل ar·thro·plas·ty \är-thrō'pläs-tē\ n

تشكيل أو إعادة تشكيل جراحي لمفصل ما.

فُصَال *؛ داء المفاصل ar·thro·sis \är-thrō'si's\ n (1634)

1- مفصل أو مَفصَل. 2- داء في المفصل.

مَفصلي * ar·tic·u·lar \är-ti'k'ya-ler\ adj (15c)

تابع لـ أو ذو صلة بمفصل.

محفظة مَفصلية * articular capsule \är-ti'k'ya-ler kăp'sel\ n

رباط ليفي يحيط بمفصل ويُحدد حركته. تكون مبطننة بغشاء زليلي.

غضروف مَفصلي * articular cartilage \är-ti'k'ya-ler kăr'til-i'ʒ\ n

طبقة رقيقة من الغضروف الزجاجي تتواجد على السطوح المفصلية لبعض العظام ولا تتواجد على السطوح المفصلية للمفصل الصدغي الفكي والتي تكون مغطاة بنسيج ليفي لا وعائي.

قرص مَفصلي * articular disc

حلقة من غضروف ليفي تفصل السطوح المفصلية لمفصل.

القرص المفصلي للمفصل ar·tic·u·lar temporomandibular joint disk

الصدغي الفكي

انظر: DISK

بمفصل، يتمفصل * ar·tic·u·late \är-ti'k'ya-lät\ vb (1691)

1- يربط شئين كمفصل. 2- علاقة السطوح المتماسمة للأسنان أو بدائلها الاصطناعية في الفك العلوي مع تلك التي في الفك السفلي

يتلفظ * ar·tic·u·late \är-ti'k'ya-lät', -li't\ adj (1586)

في الكلام، أن ينطق بوضوح أو أن يكون ملفوظاً بوضوح.

ورق مطابقة الأسنان *؛ ورق العَض ar·tic·u·lating paper \är-ti'k'ya-lät'ing pä'per\ n

شريط ورقي مغطى بالحبر يُستعمل لتحديد وتعليم التماس الإطباق.

مَفصَل *؛ مَفصَل *؛ تلفظ * ar·tic·u·la·tion \är-ti'k'ya-lä'shun\ n (15c)

1- مكان اتحاد أو اتصال عظمين أو أكثر من الهيكل العظمي — انظر: CRANIOMANDIBULAR A., TEMPOROMANDIBULAR A.

2- في الكلام: لفظ الكلمات والجمل — انظر: SPEECH A.

3- في طب الأسنان: علاقات التماس الساكن والديناميكي (الحركي) بين السطوح الإطباقية للأسنان أثناء الوظيفة — انظر: ANTERIOR PROTECTED A., BALANCED A., DENTAL A., FUNCTIONAL A., MONOPLANE A., MUTUALLY PROTECTED A

مطبق *؛ مَفصَلَة * ar·tic·u·la·tor \är-ti'k'ya-lä'tor\ n

أداة ميكانيكية تمثل المفصل الصدغي الفكي والفكين، تتركب عليها الأمتلة الجسبية العلوية والسفلية كي تماثل بعض أو كل حركات الفك السفلي — الاستعمال: يمكن تقسيم المطابق إلى أربعة أصناف: مطبق الصنف الأول Class I: أداة حمل بسيطة قادرة على قبول تسجيل ساكن وحيد للعلاقة؛ الحركة العمودية ممكنة — انظر: NONADJUSTABLE A. مطبق الصنف الثاني Class II: أداة تسمح بالحركة الأفقية والعمودية ولكنها لا توجه الأمتلة نسبة للمفصل الصدغي الفكي. مطبق الصنف الثالث Class III: أداة تماثل المسالك القمية بوساطة استعمال معدلات وسطية أو مكافئات ميكانيكية لكل أو بعض أجزاء الحركة؛ هذه الأدوات (المطابق) تسمح بتوجيه الأمتلة نسبة للمفصل (تركيب الأمتلة وفق علاقتها مع المفصل) وقد تكون من نمط مطبق لقمي-فكي سفلي arcon أو لقمي-فكي علوي nonarcon — انظر: SEMI-ADJUSTABLE A. مطبق الصنف الرابع Class IV: أداة تقبل التسجيلات الديناميكية ثلاثية الأبعاد؛ هذه الأدوات تسمح بتوجيه الأمتلة (تركيبها) نسبة للمفصل الصدغي الفكي وبمماثلة حركات الفك السفلي — انظر: FULLY ADJUSTABLE A., FULLY ADJUSTABLE GNATHOLOGIC A

منتج صناعي *؛ خادعة * ar·ti·fact \är-ti-fäkt\ n (1821)

1- أي منتج مميز من صنع الإنسان، أي شيء مصنوع يدوياً قد يمثل ثقافة خاصة أو طوراً من أطوار التطور التكنولوجي. 2- نتاج اصطناعي بسبب عامل خارجي - يُستعمل في الطب للدلالة على حالات أو تفاصيل مضللة أو غير طبيعية ناجمة عن نقص في المواد أو التقنيات.

artificial crown \är'ti-fish'al kroun\ *تاج اصطناعي*
مرممة معدنية أو بلاستيكية أو خزفية تغطي ثلاثة أو أكثر من السطوح المحورية للسن بالإضافة إلى السطح الإطباقى أو الحد القاطع للسن.

artificial denture *جهاز سني اصطناعي؛ بدلة سنية اصطناعية*

انظر: COMPLETE DENTURE

artificial stone *جيس حجري اصطناعي*
انظر: DENTAL STONE

asep-sis \a-se'p'si's, ä-\ n (1892) *تطهير؛ عقامة؛ طهارة*
1- خلوّ من الإنتان. 2- منع التماس مع المكروبات (العضويات الدقيقة).

asep-tic \a-se'p'ti'k, ä-\ adj (ca 1859) *ظاهر*
خال من الإنتان والمواد الإبتانية؛ عقيم؛ خال من المكروبات الممرضة.
asep-ti-cal-ly=adv لا متناظر*

asym-met-ri-cal *لا متناظر*
\ä'si'-me'tri'-kal\ adj (1690)
يتصف أو يتعلّق بعدم التناظر.

asym-me-try \ä-si'm'i'-trē\ n (1690) *لا تناظر*
غياب أو نقص التناظر أو التوازن؛ تباين الأعضاء أو الأجزاء المتقابلة على كلا جهتي الجسم.

asymmetry of movement *عدم تناظر الحركة*
\ä-si'm'i'-trē üv mööv'mant\
الحالة الملاحظة عندما يكون لحركات الفك السفلي مركبة جانبية عند الفتح والإغلاق، خصوصاً عندما تشاهد في المستوى الجبهي.

asymmetry of the mandible *عدم تناظر الفك السفلي*
\ä-si'm'i'-trē üv the män'di-bul\
الحالة الموجودة عندما لا يكون الجزء الأيمن والجزء الأيسر للفك السفلي صورة مرآتية عن بعضهما.

atrophic fracture \ä tro'f'i'k fräk'cher\
كسر عفوي سببه ضمور العظم.

at-ro-phy \ät'ra-fē\ n, pl -phies (1601) *ضمور*
1- تضاول تدريجي. 2- نقصان في حجم الخلية أو النسيج أو العضو أو الجزء.
atro-phy=adj, atro-phy=vb.
انظر: ADIPOSE A., AGE A., BONE A., DISUSE A., MUSCULAR A., POSTMENOPAUSAL A., SENILE A.

attached gingival *لثة متّصّقة*
\a-tächd' jī'n'ja-va, jī'n'jī-\
جزء اللثة الثابت والكثيف والمنفط المرتبط بشكل وثيق مع السن والعظم والسمحاق المبطن.

attachment \a-täch'ment\ n (15c) *وصلة؛ مُرتكز*
1- أداة ميكانيكية لتثبيت واستقرار التعويض. 2- مثبتة تتكون من وعاء معدني وجزء منطبق عليه بإحكام. يتوضع الجزء

الأول عادة ضمن المحيط الطبيعي أو الموسّع لتاج الدعامة (ويدعى بالجزء الأثوي) ويربط الجزء الثاني مع الدمية أو هيكل الجهاز السني (ويدعى الجزء الذكري) — انظر:

FRICTIONAL A., INTERNAL A., KEY and KEYWAY A., PARALLEL A., PRECISION A., RESILIENT A., SLOTTED A.

attachment apparatus *جهاز الارتباط*
\a-täch'ment äp'a-rä'tus, -rät'us\
في علم ما حول السن: مصطلح عام يُستعمل ليدل على الملاط والرباط حول السن والعظم السنجي.

attachment screw (1998) *برغي الربط*
أي مكون (عنصر) يُستعمل لتثبيت التعويض السني الثابت إلى دعامة / دعامات الغرسة السنية — انظر أيضاً:
ABUTMENT SCREW

attenuation of radiation *توهين الإشعاع*
\a-te'n'yōō-ä'shun üv rä'dē-ä'shun\
انخفاض كثافة الأشعة نتيجة لتبعثر الأشعة وامتصاصها. إن توهين حزم الإلكترونات يخفض دائماً معدل طاقتها.

attrition \a-tri'sh'un\ n (14c) *تآكل بالاحتكاك؛ انسحال*
1- عملية البلى و السحن بالاحتكاك. 2- البلى الميكانيكي الناجم عن المضع أو الوظائف الشاذة، و هو يقتصر على السطوح المتلامسة للأسنان — قارن مع: ABRASION, EROSION

atypical facial pain *ألم وجهي لأثموذجي*
\ä-ti'p'i'-kul fä'shul pän\
تأذّر مؤلم يتمييز بألم كلي أو نابض، أكثر من كونه اثنتاداً مفاجئاً للألم، كألم العصب مثلث التوائم أو اللساني البلعومي أو الألم العصبي التالي للهربس. يظهر هذا الألم في المناطق المعصبة بمجموعات عصبية متعددة بما فيها الأعصاب الفخفية الخامسة والتاسع والأعصاب العنقية الثاني والثالث لكن انتشار الألم الوجهي اللانمطي لا يتبع مسارات الأعصاب الحسية الرئيسية مثل ألم عصب مثلث التوائم. تدوم الهجمات الألمية من عدة أيام وحتى عدة أشهر وعادة ما تظهر بعد معالجة سنية أو معالجة يدوية للجيوب، ولكن فحص الأسنان والجيوب والآذان والمفصل الصدغي الفكي نادراً ما يظهر أي شذوذ. وقد اقترحت له أسباب نفسية المنشأ أو وراثية. ويعتقد البعض عدم كونه مرضاً خاصاً بل هو عَرَض لم يتم تعيين سببه بعد — يدعى أيضاً:
.atypical facial neuralgia and facial causalgia

au-dio-gram \ä'dē-ō-gräm\ n (1927) *مخطّط السمع*
تسجيل عتبات السمع لشخص عند التعرض لتواترات صوتية متعددة.

au-di-ol-o-gy \ä'dē-ō'l-a-jēvz (1946) *علم السمع*
دراسة حقن السمع كاملاً بما فيه تشريح ووظيفة الأذن، واختلال السمع، وتنقيف أو إعادة تنقيف شخص فاقد السمع.

au-di-om-e-ter مقياس السمع*
 \d'dē-ō'm'i-ter\ n (1879)

أداة تستعمل لتقييم السمع بتواترات و مستويات شدة متعددة.

au-di-tion استماع؛ سماع*
 \d-di'sh'un\ n (1599)

قوة السمع أو حاسة السمع.

auditory discrimination تمييز سمعي*
 \d'di-tōr'ē, -tōr'ē- di-skrī'm'a-nā'shun\

القدرة على التمييز بين الأصوات مختلفة التواتر أو الشدة

أو عناصر نموذج الضغط؛ القدرة على التفريق بين صوت متكلم وآخر.

aug-ment يزيد
 \d'g-me'nt\ vb (15c)

يجعله أضخم أو أكثر وفرة أو أشد كثافة.

aug-men-ta-tion زيادة؛ ازدياد*
 \d'g-me'n-tā'shun\ n (14c)

يزيد الحجم أكثر من الحجم الموجود حالياً. في زيادة الحافة

السنخية، تستعمل الطعوم العظمية أو المواد اللاعضوية لزيادة حجم الحافة السنخية الضامرة.

auricular defect عيب أذني*
 \d-ri'k'ya-lar dē'fe'kt', di-fe'kt\

غياب كلي أو جزئي للأذن الخارجية.

auricular prosthesis تعويض أذني
 \d-ri'k'ya-ler pro's-thē'si's\

تعويض فكي وجهي متحرك يرمم صناعياً جزءاً من أو كل الأذن الطبيعية - يدعى أيضاً: *artificial ear, ear prosthesis*

auriculotemporal syndrome المتلازمة الأذنية الصدغية*
 \d-ri-kū-lō-te'm'pral si'n'drōm\

تعرق واحمرار عابر أمام الأذن وفي المناطق الصدغية يظهر عند تناول أطعمة معينة.

aus-cul-ta-tion تسمع*
 \d'skal-tā'shun\ n (ca. 1828)

عملية تحديد حالة أعضاء الجسم المختلفة من خلال الإصغاء إلى الأصوات التي تصدرها.

au-tog-e-nous ذاتي المنشأ*
 \d-to'j'a-nus\ adj (1846)

ينشأ أو يشتق من مصادر داخل الفرد نفسه؛ منتج ذاتياً؛ ذاتي التولد، ذاتي المنشأ.

autogenous graft طعم إسوي* (ذاتي)
 \d-to'j'a-nus grāft\

طعم مأخوذ من نفس جسم المريض — يدعى أيضاً: *autograft*.

auto-glaze v صقل ذاتي

إنتاج سطح صقيل عن طريق رفع حرارة الخزف لإحداث سيلان سطحي — قارن مع: OVERGLAZE

au-to-graft طعم ذاتي*
 \d'ta-grāft\ n (ca.1913)

طعم من نسيج مشتق من موضع آخر داخل أو على جسم الكائن الحي المستقبل للطعم — يدعى أيضاً:

autochthonous graft, autologous graft, and autoplast

au-tol-o-gous ذاتي المنشأ*
 \d-to'l'ō-gūs\ (ca. 1921)

1- متعلق بالذات؛ تشير إلى مكونات أو منتجات نفس الكائن الحي. 2- ذاتي المنشأ.

autonomic nervous system الجهاز العصبي المستقل*
 \d'ta-no'm'i'k nūr'vus si's'tam\

جزء من الجهاز العصبي المعصب للأعضاء القلبية الوعائية والهضمية والتناسلية والتفسيية. يعمل دون تدخل الوعي ويتحكم بالوظائف الأساسية المحافظة على الحياة مثل سرعة القلب والهضم والتنفس. يضم الجهاز العصبي الودي والجهاز العصبي اللاودي.

au-to-poly-mer بلمر ذاتي*؛ بوليمر ذاتي التصلب
 \d'tō-po'l'a-mer\ n

مادة تتبلر عن طريق التفاعل الكيميائي دون الحاجة إلى حرارة خارجية وذلك بسبب إضافة المنشط والحفز.

au-to-poly-mer-i-za-tion=n

auto polymerizing resin راتنج ذاتي التبلر*
 \d'tō-po'l'a-me'r-i'zing re'zī'n\

راتنج يبدأ تبلره بسبب وجود منشط كيميائي.

average axis facebow قوس وجهي ذو محور وسطي
 \āv'er-i'j, āv'ri'j āk'si's fās bō\

أداة تستعمل لتحديد علاقة مثال الفك العلوي مع العناصر اللقمية للمطبوق وذلك باستعمال علامات تشريحية وسطية لتعيين موضع المحور الأفقي المستعرض على الوجه.

average value articulator مطبق ذو قيم وسطية
 \āv'ri'j vāl'yōō ār-ti'k'ya-lā'ter\

مطبوق صنع ليسمح بحركة بناءً على حركات وسطية للفك السفلي — يدعى أيضاً: *Class III articulator*.

avul-sion نزع؛ قلع*
 \a-vūl'shun\ v (1622)

انفصال أو فصل قسري، كما هو الحال عند تمزق جزء من الجسم بسبب جراحة أو حادث.

avulsion fracture كسر قلعي*
 \a-vūl'shun frāk'cher\

تمزق أو انفصال رضي لجزء من العظم.

axial contour الشكل الخارجي المحوري؛ الكفاف المحوري*
 \ak'sē-al i'n'kla nā'shun\

شكل جسم عندما يكون حسب محوره الطولي.

axial inclination ميلان محوري*
 \āk'sē-al i'n'kla nā'shun\

1- علاقة المحور الطولي لجسم ما مع مستوي معين. 2- في طب الأسنان: علاقة المحور الطولي للسن مع مستوي مختار، هو غالباً المستوى الأفقي.

axial loading تحميل محوري*
 \āk'sē-al lō'di'ng\

القوة الموجهة نحو أسفل المحور الطولي لجسم. ملاحظة المحرر: يُستعمل هذا المصطلح عادة لوصف قوة التماس الإطباقية التي تقع على الأسنان الطبيعية أو الغرسة السنية أو أي جسم آخر، ومن الأفضل وصف التحميل المحوري بأنه القوة أسفل المحور الطولي لسن أو لجسم آخر. أما تحميل "المحور" فهو خطأ تركيب.

axial reduction *انقاص محوري

كمية الإزالة (التعديل ، التحضير) من السن في موازاة محوره
INCISAL REDUCTION، الطولي — قارن مع:
OCCLUSAL REDUCTION

axial surface *سطح محوري

السطح الخارجي لجسم ما والذي يكون موازياً لمحوره الطولي.

axial wall *جدار محوري

1- جانب جسم ما والذي يكون موازياً لمحوره الطولي.
2- في طب الأسنان: سطح التحضير السني الموازي للمحور الطولي للسن.

ax·is \äk'si's\ n, pl/ax·es (14c) *مُحورٌ

خط يمكن لجسم أن يدور حوله أو لبنية أن تدور حوله إذا سُح لها بالدوران — انظر:

CONDYLAR A., SAGITTAL A., TRANSVERSE HORIZONTAL A., VERTICAL A

axis of preparation *محور التحضير

\äk'si's üv pre'p'a-rä'shun\

الخط أو المحور المخطط له لإدخال وإخراج مرممة سنية.

axis orbital plane *المستوى المحوري الحجاجي

\äk'si's ör'bi' täl plän\

المستوى الأفقي الذي يتشكل من المحور الأفقي المستعرض للفق السفلي مع نقطة على الحدود السفلية للحجاج العظمي الأيمن أو الأيسر. يمكن أن يُستعمل هذا المستوى كنقطة مرجعية أفقية.

ax·le \äk'sul\ n (14c) *جُرْع ؛ محور

عصا أو عمود صلب يوجه الحركة الدورانية.

B**back pressure porosity** *مسامية الضغط الراجع

\bäk pre'sh'er pa-ro's'i-tē\

المسامية الحادثة في الصببات السنية والتي يعتقد أنها عائدة إلى عدم قدرة الغازات في القالب على التسرب أثناء إجراءات الصب.

back·ing \bäk'ing\ n (1793) *مِسْنَدٌ ؛ ظهارة؛ خلفية معدنية

سناد معدني يربط الوجه / الكسوة الخزفية/ مع التعويض.

back·scat·ter or *تششتت ارتدادي

back·scat·ter·ing n (1940)

SCATTERED RADIATION : انظر:

balanced articulation *تمفصل متوازن

\bäl ansd är-ti'k'ya-lä'shun\

تماس إطباقي أمامي وخلفي ثنائي الجانب ومتواقت للأسنان في الوضعيات المركزية واللامركزية — انظر:

CROSS ARCH B.A., CROSS TOOTH B.A

balanced bite *عضة متوازنة؛ إطباق متوازن

BALANCED ARTICULATION : انظر:

balanced occlusal contact *تماس إطباق متوازن

NONWORKING SIDE OCCLUSAL CONTACTS : انظر:

balanced occlusion *إطباق متوازن

BALANCED ARTICULATION : انظر:

balancing condyle *اللقمة الموازنة

NONWORKING SIDE CONDYLE : انظر:

balancing contact *تماس متوازن

BALANCING OCCLUSAL CONTACT : انظر:

balancing interference *تداخل مُوازن

\bäl'ans i'ng i'n'ter-fear'ans\

تماس (تماسات) غير مرغوب فيه للسطوح الإطباقية المتقابلة في الجانب غير العامل.

balancing occlusal contact *تماس إطباق متوازن

NONWORKING SIDE OCCLUSAL CONTACTS : انظر:

balancing occlusal surfaces \bäl'ans i'ng a klö'zal sür'fas es\ obs *سطوح إطباقية موازنة

السطوح الإطباقية للأجهزة السنية في الجانب الموازن (أمامياً خلفياً أو جانبياً) والتي تُصمّم لتأمين استقرار الأجهزة (GPT-4).

balancing side obs *جانب موازن

NONWORKING SIDE : انظر:

bar \bär\ n (12c) *عارضة*؛ سلك*؛ قضيب*؛ قوس ؛

مُصْنَع (قطعة مستطيلة)

قطعة معدنية أو خشبية مستقيمة أو منحنية الأضلاع طولها أكبر من عرضها. قد يكون لها عدة استعمالات تتضمن: عتلة (رافعة) أو حاجزاً أو أداة تثبيت أو مقبضاً (ممسكاً) أو سناداً. في التعويضات السنية يعمل القوس على وصل جزئين أو أكثر من التعويض السني المتحرك أو الثابت — الاستعمال انظر: B. CONNECTOR

bar clasp \bär kläsp\ *ضامة إصبعية؛ مشبكة رتاجية*

مثبتة ضامة يمتد جسمها من الوصلة الرئيسية أو من قاعدة الجهاز السني ويمر محاذياً للنسج الرخوة ويصل السن باتجاه لثوي إطباق.

bar clasp arm *ذراع ضامة إصبعية

BAR CLASP : انظر:

bar connector \bär ka-ne'k'tor\ *وصلة (وصيلة) قوسية

مكوّن (عنصر) معدني طوله أكبر من عرضه يربط أجزاء الجهاز السني المتحرك الجزئي — الاستعمال انظر: LABIAL B.C., LINGUAL B.C., PALATAL B.C.

bar retainer \bär ri-tä'ner\ obs *مثبتة قوسية

قوس معدني يستند عادة على سطوح الأسنان ليساعد على تثبيتها ويعمل كمثبتة غير مباشرة (GPT-4) — انظر:

BAR CONNECTOR

basal \bä'sal, -zal\ adj (1828) *قاعدي

يتعلق بب أو يتوضع قرب القاعدة.

basal bone \bā'sak bōn\ **عظم قاعدي***

النسيج العظمي للفكين العلوي والسفلي ما عدا الناتئ السخي.

basal seat (مكان استناد الجهاز السني)

انظر: DENTURE FOUNDATION AREA

basal surface (للمعدن السني)

انظر: DENTURE BASE

¹base \bās\ vt (1587) **يُبطّن**

عملية وضع مادة مبطنة تحت مرممة سنية.

²base \bās\ n (14c) **قاعدة***

أية مادة توضع تحت المرممة لتسد غوورات التحضير، و/أو تعمل كحاجز حراري أو كيميائي عن اللب، وتتحكم بسماعة الحشوة المغطية لها — تدعى أيضاً: *base material* — الاستعمال: يمكن أن تستخدم صفات عدة لهذه الكلمة مثل: قاعدة عازلة *insulating b.*، قاعدة علاجية *therapeutic b.*

³base \bās\ n (19c) **قاعدة***

الجزء من الجهاز السني الذي تستند عليه الأسنان الاصطناعية ويحل محل البنى السخية والنسج اللثوية

— انظر: DENTURE B

base material \bās mā-tîr'ē-al\ **مادة قاعدية***

أية مادة يمكن أن تُصنع منها قاعدة الجهاز السني، مثل الراتنج الأكريلي أو المطاط المبركن أو بوليسترين أو المعادن (GPT-4).

base metal \bās me'tl\ **معدن قاعدي***

أي عنصر معدني لا يقاوم الكومود (فقدان المعادن) والتآكل — انظر: NOBLE METAL

base metal alloy \bās me'tl āl'oi\ **خليطة معادن قاعدية***

خليطة مكونة من معادن غير نبيلة.

baseplate \bās'plāt\ n **صفيحة قاعدية***

طبقة صلبة ورقيفة نسبياً مصنوعة من الشمع أو الشيلاك (التروبيز) أو البوليمر اللدن حرارياً (المنشط ضوئياً أو كيميائياً أو حرارياً) تكيف على السطوح الدراء للمثال النهائي لتشكيل القاعدة التي تستعمل — مع النتوءات (الارتفاعات) الإطباقية المرتبطة بها والمصنوعة من الشمع أو مواد مشابهة — كقواعد

لتسجيل العلاقة الفكية — انظر: RECORD BASE

baseplate wax \bās'plāt wāks\ **شمع الصفائح القاعدية***

شمع قاس يُستعمل لصنع الارتفاعات الإطباقية وتشميع الأجهزة السنية، وغير ذلك من الإجراءات السنية.

basket endosteal dental implant **غرسة سنية داخل**

\bās'ki't e'n'da-stē'l de'n'tl i'm-plānt\ **العظم بشكل السلة**

غرسة سنية داخل العظم أسطوانية متقبية، صُمم جسمها بشكل أسطوانة أحادية أو أسطوانة ثنائية أو ثلاثية متجاورة.

bead-brush technique **طريقة خرزة - فرشاة**

طريقة لتطبيق راتنج ذاتي التبلر على سطح حيث يُغسل رأس الفرشاة أولاً في سائل الموحد (المونومير) ثم في بودرة البوليمر مشكلاً خرزة صغيرة تُطبق بشكل متزايد حتى يتم إنجاز الشكل المطلوب.

beading \bē'di'ng\ **تخريز**

ابتكار سطح غير منتظم عن طريق التقيط أو التبقيع أو اللطخات أو ما يشابهها.

beam \bēm\vi, obs **دعامة***؛ عارضة؛ عاتق؛ دعامة

أفقية رئيسة في مبنى

مصطلح يُستعمل بدلاً من عارضة (bar) لوصف استعمال محدد لوصلة قوسية - يتضمن الاستعمال العارضة العتلية، العارضة المستمرة، العارضة البسيطة (GPT-4).

bees' wax n (1676) **شمع النحل؛ شمع العسل***

شمع منخفض الانصهار يُستخلص من قرص العسل ويُستعمل كمكون لعدة شموع طبع سنية.

Beilby layer [Sir George Thomas **طبقة بيبلي**

Beilby, British chemist, 1850-1924]

مسماة للطبقة السطحية الجزئية غير المنتظمة لمعدن عالي اللمعان. هي سطح بلوري دقيق خال نسبياً من الخدوش ينتج عن استعمال سلسلة من المواد الساحلة ذات الحشوة المتناقصة.

Beilby GT. Aggregation and flow of solids, 1921.

bench set \bē'ntch se't\ **تصلب بالظروف العادية**

طور من أطوار تصلب الراتنج يسمح بحدوث التفاعل الكيميائي تحت الظروف الموجودة في البيئة المحيطة؛ كما تستعمل هذه العبارة لوصف البلمرة المستمرة لمواد الطبع بعد زمن التصلب المحدد من قبل الصانع.

Bennett angle \Be'n'e't āng'gal\ obs **زاوية بنت**

الزاوية بين المستوى السهمي والمسار الوسطي للكمة المتقدمة كما تشاهد في المستوى الأفقي أثناء الحركات الفكية الجانبية (GPT-4).

Bennett's movement [Sir Norman **حركة بنت**

Godfrey Bennett, British dental surgeon, 1870-1947]

انظر: LATEROTRUSION

Bennett NG. A contribution to the study of the movements of the mandible. Proc Roy Soc Med (Lond) 1908;1:79-98 (Odont Section)

Bennett's side shift [Sir Norman **انزياح (زيجان*) جانبي لـ**

Godfrey Bennett, British dental surgeon, 1870-1947]

انظر: MANDIBULAR LATERAL TRANSLATION

Bennett NG A contribution to the study of the movements of the mandible. Proc Roy Soc Med (Lond) 1908;1:79-98 (Odont Section)

¹bevel \bē'v'al\ n (1611) **شُطبة؛ جُففة***

حافة مائلة.

bevel \beˈvəl vt **يشطّب؛ يشطّف؛ يَجَلِّف** *
عملية إمالة خط الإنهاء وتدوير التحضير السني.

Bezold-Brucke effect **تأثير بيزولد - بروك**
[Helmholtz, 1867]

التغير الواضح في نوع اللون والمرافق للتغيير
في الإضاءة.

B.I.D. **مرتين يومياً** *
أوائل أحرف Bis In Di's مرتان يومياً.

bifid condyle \bɪˈfiːd koˈndɪl/, -dl\ **لقمة مشقوقة** *
شذوذ لقمي يوجد فيه انخفاض مركزي مُبالغ فيه.

bi-fur-ca-tion \bɪˈfur-kāˈshu\ n (1615) **تشعب؛ تشعبات** *
1- انقسام إلى شعبتين. 2- منطقة انقسام بنية مفردة إلى جزئين
كجذري سن.

bilaminar zone **منطقة ثنائية الصفائح** *
انظر: RETRODISCAL TISSUE

bi-lat-er-al \bɪ-lāt'er-al\ adj (1775) **ثنائي الجانب** *
له جانبان أو متعلق بجانبين.

bilateral balanced articulation **تمفصل متوازن ثنائي الجانب** *
يدعى أيضاً: *balanced articulation*، وهو التماس الإطباق
المتوافق ثنائي الجانب للأسنان الأمامية والخلفية في الوضعيات
المركزية واللامركزية.

bilateral distal extension removable partial denture **جهاز سني جزئي متحرك**
\bɪ-lāt'er-al dɪs'tal iˈk-steˈn'shun **ذو امتداد وحشي ثنائي**
ri-mōō'va-bal pār'shal deˈn'chur\ **الجانب**

جهاز سني تعويضي يعوض عن السن أو الأسنان الأكثر وحشية
في طرفي قوس سننية واحدة في الفم — انظر:

KENNEDY CLASSIFICATION OF
REMOVABLE PARTIAL DENTURES

bimanual manipulation technique **طريقة المعاملة باليدين**

طريقة لوضع الفك السفلي باستعمال كلا الإبهامين على الذقن
وباقى الأصابع على الحافة السفلية للفك السفلي وذلك لقيادة الفك
إلى وضعية العلاقة المركزية، أول من وصفها هو:

Peter Dawson, DDS, St. Petersburg, FL
Dawson PE Temporomandibular joint pain-
dysfunction problems can be solved. J Prosthet
Dent 1973;29: 100-12

bimaxillary protrusion **تقدم الفكين؛ تَبَارُزُ الْفَكَيْنِ** *
\bɪ-māk'sa-le'rē prō-trōō'zhen\

تقدم هيكلي أو سني متواقت لكلا الفكين العلوي والسفلي
و/أو أسنانهما.

bi-meter \bɪ-mē'ter\ n (20c) **ثنائي القياس؛ الثنائي القانس** *

جهاز قياس فكي حركي مزود بصفحة دعم
مركزية ذات ارتفاع قابل للتعديل

— انظر: GNATHODYNAMOMETER

bio-accept-ability \bɪˈō-
āk-seˈp'ta-biˈtɪ-tē\ (1998) **المقبولية الحيوية** *؛ **القبول الحيوي**
درجة التوافق مع البيئة الحية رغم التأثيرات الجانبية المعاكسة
أو غير المرغوبة.

bio-com-pat-i-ble **متوافق حيويًا (بيولوجيًا)** *
\bɪˈō-kom-pāt'a-bal\ adj
قادر على البقاء بانسجام مع البيئة الحيوية المحيطة.

bio-feed-back **ارتجاع حيوي (بيولوجي)** *
\bɪˈō-fēd'bāk\ n (1971)

1- عملية الإمداد بمعلومات شخصية عادة بأسلوب سمعي أو
بصري، حول حالة واحد أو أكثر من المتغيرات الوظيفية مثل
ضغط الدم أو درجة حرارة الجلد أو توتر العضلات أو سرعة
القلب؛ غالباً ما يمكن هذا الإجراء الفرد من الحصول على بعض
التحكم الإرادي بالمتغير المذكور. 2- تقنية أو عملية تعتمد على
وسائل لتعلم السيطرة الإرادية على وظائف الجسم المنظمة تلقائياً

bio functional orthopedics **تقويم وظيفي حيوي (بيولوجي)**
انظر: FUNCTIONAL JAW ORTHOPEDICS

bio-in-te-gra-tion **تكامل حيوي (بيولوجي)** *
\bɪˈō-in'ti-grā'shun\ n (1998)
التقبل الحميد - السليم - لمادة غريبة من قبل نسيج حي
— انظر: OSSEOUS INTEGRATION

biologic width \bɪˈa-loˈjɪ-kal\ (1998) **العرض البيولوجي** *
العرض الذي يجمع النسيج الضام والارتباط الظهاري الاتصالي
والموجودان بجوار السن أعلى قمة العظم السنخي.
Gargiulo, AW et al J Periodontology 1961; 32:261-267
Cohen, DW. Lecture at Walter Reed Army Medical
Center, June 3, 1962

bio-ma-te-ri-al **مادة بيولوجية (حيوية)** *
\bɪˈō-ma-tēr'ē-al\ n (1966)
أية مادة غير دوائية يمكن أن تستعمل لأية فترة من الزمن كجزء
من نظام يعالج أو يعزز أو يعوض عن أي نسيج أو عضو
أو وظيفة في الجسم.

bio-me-chan-ics \bɪˈō-mi-
kān'iks\ n, pl but sing or pl in
constr (1933) **الميكانيكا البيولوجية** *
(الحيوية)

1- تطبيق القوانين الميكانيكية في النسيج الحية، خصوصاً أنظمة
الجسم الحركية. 2- دراسة البيولوجيا من وجهة نظر وظيفية.
3- تطبيق مبادئ التصميم الهندسي كما تتحقق في العضويات
الحية — انظر أيضاً: DENTAL B

bi-o-m-e-try n (1831) **علم الإحصاء الحيوي** *
علم تطبيق الطرق الإحصائية على الحقائق البيولوجية، كالتحليل
الرياضي للمعطيات الحيوية.

bi-op-sy n, pl -sies (1895) **خزعة** *
إزالة نسيج من أجل الفحص النسيجي والتشخيص.

bio-sta-tis-tics \bɪˈō-sta-ti-s'tiˈks\ n,
pl but sing in constr (1950) **الإحصاء الحيوي** *
علم تطبيق الطرق الإحصائية على الحقائق البيولوجية، كالتحليل
الرياضي للمعطيات الحيوية — انظر: BIOMETRY

biphase pin fixation تثبيت ثنائي الطور بالدبوس*
 \bī'ō-fāz'ī'k pi'n fi'k-sā'shun\

استعمال تثبيت بالدبوس الخارجي في معالجة كسور العظم.

Bis-GMA بيسفينول A-غليسيديل دي ميثاكريلات

أوائل أحرف كلمات: BISPHENOL-A GLYCIDYL

DIMETHACRYLATE

Bisphenol-A glycidyl dimethacrylate بيسفينول A-غليسيديل دي ميثاكريلات

رائحة عالية الوزن الجزيئي وهو المقوم الأساسي لمعظم الراتنجات السنية المركبة.

biscuit bite slang عضة البسكويت ؛ عضة

MAXILLOMANDIBULAR : انظر

RELATIONSHIP RECORD

bisque bake \bi'sk bāk\ خبز الخبز (قبل مرحلة الصقل)

سلسلة من مراحل النضج في خبز المواد الخزفية متعلقة بدرجة التفاعل الكيميائي الحراري والتقلص التماسكي الذي يحدث قبل التزجيج (طلاء الصقل) — يدعى أيضاً: *biscuit bake*.

bite \bit\ *vb, obs* عضة*؛ إطباق*

عملية القطع أو الطحن بين الأسنان

— انظر: OCCLUSION RECORD

bite analysis تحليل إطباق*

انظر: OCCLUSAL ANALYSIS

bite block تنوع إطباق؛ ارتفاع إطباق؛ إطار الإطباق

انظر: OCCLUSION RIM, RECORD RIM

bite closing إغلاق العضة

انظر: DECREASED OCCLUSAL VERTICAL

DIMENSION

bite guard واقية العضة؛ حماء العضة*

انظر: OCCLUSAL DEVICE

bite opening فتح العضة

انظر: OCCLUSAL VERTICAL DIMENSION

bite plane مستوى الإطباق*

انظر: OCCLUSAL PLANE

bite plate صفيحة العضة*

انظر: OCCLUSION RIM, RECORD RIM

bite raising رفع العضة

انظر: OCCLUSAL VERTICAL DIMENSION

bite rim تنوع (ارتفاع) تسجيل العضة؛ حافة إطباقية*

انظر: OCCLUSION RIM, RECORD RIM

biting force قوة العضة*

انظر: OCCLUSAL FORCE

biting pressure ضغط العضة*

انظر: OCCLUSAL FORCE

biting strength قوة العضة*

انظر: OCCLUSAL FORCE

black triangle المثلث الأسود

انظر: INTERDENTAL GINGIVAL VOID

blade endosteal dental implant غرسة سنية داخل

\blād e'n-do's-tē'al de'n'tl i'm-plānt\

العظم بشكل شفرة

جسم غرسة سنية يشبه الوند، ضيق دهليزياً لسانياً، ذو فتحات أو تقوَب يمكن أن تنمو النسيج خلالها.

blade implant غرسة بشكل شفرة

انظر:

BLADE ENDOSTEAL DENTAL IMPLANT

block out \blo'k out\ *adj* سد الغوورات

1- إزالة الغوورات غير المرغوبة على المثال. 2- عملية تطبيق الشمع أو أية مادة مؤقتة مشابهة في الأجزاء الغائرة من المثال بشكل تترك فيه فقط المناطق الغائرة الضرورية لصنع مخطط (سليم) للتعويض. وقد يتضمن سد الغوورات أيضاً تعديلات سطحية أخرى للمثال ضرورية لصنع التعويض.

blowout fracture \blō'out frāk'chur\ كسر انفجاري*

كسر أرض الحجاج نتيجة زيادة مفاجئة للضغط داخل الحجاج بسبب قوة رضية.

board-certified prosthodontist معوض أسنان مجاز من

\bōrd-sūr'ta-fid pro's'tha-do'n'ti'st\

الهيئة الأمريكية

في الولايات المتحدة الأمريكية، كما تعرفه الهيئة الأمريكية لمعوضي الأسنان، هو معوض أسنان اجتاز فحصاً مصدقاً تقيمه الهيئة الأمريكية لمعوضي الأسنان.

board-eligible prosthodontist معوض أسنان مؤهل لإجراء

\bōrd-e'lī-jā-bal pro's'tha-do'n'ti'st\

فحص الهيئة الأمريكية

في الولايات المتحدة الأمريكية، كما تعرفه الهيئة الأمريكية لمعوضي الأسنان، هو معوض الأسنان الذي قدم طلب الفحص وقَبِل لإجراء فحص الهيئة الأمريكية لمعوضي الأسنان.

body porcelain خزف جسمى*

مزيج خزفي يُستعمل لتأمين كتلة المرممة الخزفية

— قارن مع: INCISAL PORCELAIN, GINGIVAL

PORCELAIN

boil out إزالة بالغليان

انظر: WAX ELIMINATION

Boley gauge مقياس بولي

مقياس منزلق من نوع المسمك (أداة قياس السماكة) يُستعمل لقياس الثخانة والبعد الخطي.

bo-lus \bō'lus\ *n* (1562) لقمة (طعامية)؛ بُلعة*

كتلة مدورة، كقرص كبير أو كتلة طرية من الطعام الممضوغ.